

**Smlouva o podmínkách realizace projektu  
v rámci Programu přeshraniční spolupráce  
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

**Město Kašperské Hory**

se sídlem: Náměstí 1. 341 92 Kašperské Hory

zastoupené: Petrem Málkem, starostou



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
  - b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
  - d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 31.07.2017 (dále jen „Rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)
- tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

## Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 04.02.2017 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 29.05.2017 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

### Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 127  
Název projektu: Po stopách Karla IV.  
Prioritní osa: 2  
Specifický cíl: 6c

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 27.06.2016.

### Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2017.

### Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 112 381,00 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídicím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 95 523,85 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 16 857,15 EUR.

### Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
  - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
  - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
  - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 25.07.2016 (včetně).
  - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účelného případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

## Čl. 5

### Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**  
Na Projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
  - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
  - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
  - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
  - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.
5. **Způsobilé výdaje**
  - a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.
  - b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v

souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

- c) Pokud Kontrolori zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spoluřinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spoluřinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby.
- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

#### 6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

#### 7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeoslání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřisuzuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že provede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
  - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
  - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
  - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
  - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

#### 8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).

- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

#### **9. Veřejná podpora, horizontální principy**

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

#### **10. Kontrola / audit<sup>1</sup>**

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány<sup>2</sup> oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

#### **11. Publicita**

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

#### **12. Poskytování údajů o realizaci Projektu**

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

#### **13. Oznamování změn**

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

<sup>1</sup> Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

<sup>2</sup> Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

#### 14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

#### 15. Příjmy Projektů

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

#### 16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektu a udržitelnosti (vztahující se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedená v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

#### 17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

#### 18. Financování Projektů Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektu před proplacením dotace.

#### 19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

#### 20. Bankovní účet Projektů

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektů, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektů. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

#### 21. Plnění indikátorů výstupu

Vedoucím partner zodpovídá za naplnění hodnot indikátorů výstupu schválených Monitorovacím výborem a uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy.

### Čl. 6

#### Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

## Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

## Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí  
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
  - a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – i) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
  - b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
  - c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
  - d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
  - e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
  - f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
  - g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
  - h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;
  - i) pokud skutečně dosažená hodnota indikátoru výstupu po ukončení Projektu nespĺňuje o více než 15 % hodnotu indikátoru výstupu schválenou Monitorovacím výborem a uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, vyhrazuje si Národní orgán právo – po zohlednění vysvětlení Vedoucího partnera k důvodu nesplnění příslušného indikátoru výstupu – zkrátit (částečně) dotaci.
2. Nevyplacení dotace nebo její části  
V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

## Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování<sup>3</sup> a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

## Čl. 10 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontrolóři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:  
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.  
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.  
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.  
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.  
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.  
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.  
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).  
Příloha č. 8: Oznamení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).
8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).

<sup>3</sup> Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výši způsobilých výdajů a výši dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.



9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá na dobu do data uvedeného v čl. 2.

V Kásperských Horách, dne 27/11/2017  
Za Partnera



starosta

V Praze, dne 9. 11. 2017  
Za Národní orgán



RNDr. Jiří Horáček  
ředitel Odboru evropské územní spolupráce  
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

25. 10. 2017  
V Písku, dne .....  
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



Ing. Milan Voldřich  
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad  
Centra pro regionální rozvoj České republiky





**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit  
Freistaat Bayern - Tschechische Republik  
Ziel ETZ 2014 - 2020 /  
Program přeshraniční spolupráce  
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko  
Cíl EÚS 2014 - 2020**

**Projekt 127**

**Po stopách Karla IV. Auf den Spuren Karls  
IV.**

**04.10.2017 09:21**

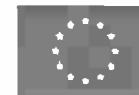


Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

### Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

<b>Prioritätsachse / Prioritní osa</b>	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
<b>Spezifisches Ziel / Specifický cíl</b>	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
<b>Projektname / Název projektu</b>	Po stopách Karla IV. Auf den Spuren Karls IV.	
<b>Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)</b>	127	
<b>Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera</b>	Město Kašperské Hory	
<b>Projektlaufzeit / Doba realizace projektu</b>	<b>Projektbeginn / Začátek realizace projektu</b>	<b>Projektende / Konec realizace projektu</b>
17 Monat(e) / 17 měsíc(ů)	01.08.2016	31.12.2017



## Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

**Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.**

### Ziele und Inhalt des Projektes:

Das Hauptziel des Projektes ist es, zu einer nachhaltigen Entwicklung des Böhmerwaldes und Bay. Waldes beizutragen. Das Projekt umfasst die Stärkung des Tourismus als entscheidende Einnahmequelle. Durch Förderung einer Tourismusdestination Böhmerwald-B. Wald vergrößert sich das Gebiet und es gibt eine Synergie der einzelnen Aktivitäten und Effekte, die bisher getrennt waren. Es wird die Wettbewerbsfähigkeit der Region erhöht. Die Projektdurchführung wird das Bewusstsein für das kult. Erbe erhöhen und das immaterielle Kulturerbe fördern. Das Projekt selbst besteht aus kult. und hist. Veranstaltungen, nebst entsprechender Vermarktung.

Die Veranstaltungen erinnern an die gemeinsame Geschichte des Gebietes aus der Zeit von Karl IV bis heute. Die Persönlichkeit des Karl IV. und seine Gründungstätigkeit in der Region ist das Motto des Projekts und zugleich erinnert man so an den Einfluss dieser Persönlichkeit auf das gesamte Gebiet des Böhmerw. und B. Waldes. Der Inhalt des Projekts wird sich neben der Historie auch auf die aktuellen gemeins. Aktivitäten der tsch. und bay. Partner, die auch dank der Tätigkeit des Karls IV. im 14. Jh. verbunden waren, konzentrieren. Karl IV. war der erste Herrscher, der gezielt den Handel und Beziehungen im Böhmerwald und B. Wald gefördert hat. Nach einer gewaltsamen Unterbrechung während des Krieges und während der Zeit des Eisernen Vorhangs konnten die Verbindungen zwischen dem Bay. und Böhmerwald wieder aufgenommen werden und das Bewusstsein für die gemeins. Geschichte erneuert werden.

### Geplante Aktivitäten des Projekts:

- Historienfestival zu Ehren Karl IV. in Grafenau im August 2016-2017 mit dem Thema: „Auf den Spuren eines großen Herrschers“ mit Historientheater 2017.
- Stadtfest in Kašperské Hory im September 2016-2017. Die Stadtfeste werden an die Zeit des Karls IV. und an die, mit ihm verbundenen Ereignisse erinnern. Während der Festlichkeiten soll sich ein Saumerzug auf dem Goldenen Steig der Stadt nähern und anschließend dort feierlich einziehen.
- Treffen auf der Burg Kašperk im Mai 2017. Es wird ein abwechslungs. Programm geben – animierte Geschichte von Böhmen und auch Bayern, Burgesichtigung.
- Tsch.-bayer. Filmfestival Böhmerwald&Bayer. Wald im Oktober 2017. Vorführung von Filmen über den Böhmerwald und den B. Wald mit Begleitprogramm (Treffen mit Autoren, Konzerte, Verkostung, Programme für Kinder, etc.)
- Veranstaltungen zu Geschichte der Burg Kašperk - Sommersaison 2016-2017.
- Projektmarketing

**Zielgruppen:** Besucher, Einheim., Vereine, Verbände und Instit., die im Bereich Kulturerbe tätig sind.

**Erwarteter Mehrwert für das Programmgebiet:** Förderung einer gem. grenzüb. Destination, gem. Bewerbung der Region, Bewahrung des gem. kut. Erbe und der Identität.

**Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.**

### Cíle a obsah projektu:

Hlavním cílem projektu je přispět k udržitelnému rozvoji Šumavy a Bavorského lesa. Obsahem projektu jsou opatření k posílení cestovního ruchu jako rozhodujícího zdroje příjmů. Podpořením společné turistické destinace Šumava - Bavorský les se zvětší zájmové území a dojde k synergií dílčích aktivit a efektů, které byly doposavad odděleny. Zvýší se konkurenceschopnost regionu. Realizaci projektu dojde ke zvýšení povědomí o kulturním dědictví a k podpoře nehmotného kulturního dědictví. Samotný projekt se skládá z kulturně-historických akcí. Bude zajištěno i jejich zázemí a marketing. Akce se váží ke společné historii území od dob Karla IV. až do dneška. Osobnost Karla IV. a jeho zakladatelská činnost v regionu jsou mottem projektu a zároveň připomenutím vlivu této osobnosti na celé území Šumavy a Bavorského lesa. Naplní projektu bude kromě připomenutí historie zaměřena i na současné společné aktivity českých a bavorských partnerů, kteří byli spojeni i díky činnosti Karla IV. v regionu ve 14. století. Karel IV. byl prvním panovníkem, který cíleně podporoval obchodní i jiné česko-bavorské vztahy v oblasti Šumavy a Bavorského lesa. Po násilném přerušení v období války a železných opony dochází v r. 1989 k opětovnému propojení společných aktivit a uvědomování si společné identity a historie.

### Plánované aktivity projektu:

- Historický festival k počti Karlu IV. v Grafenau v srpnu 2016 – 2017 se shrnující tématikou: „Po stopách velkého panovníka“.
- Městské slavnosti v Kašperských Horách v září 2016 - 2017. Slavnosti budou zaměřeny na dobu Karla IV. a připomenutí s ním spojených událostí. Součástí slavností je i příjezd soumarské karavany, která se bude symbolicky pohybovat po trase Zlaté stezky.
- Setkání na hradě Kašperk v květnu 2017. Bude se jednat o pestrý program tzv. oživené historie z Čech i z Bavorska s prohlídkou hradu v češtině i v němčině.
- Česko-bavorský festival Šumava a Bavorský les na plátně i mimo něj v říjnu 2017. Promítání filmů věnovaných Šumavě Bavorskému lesu s doprovodným programem (besedy s autory, koncerty, ochutnávky gastronomie, programy pro děti atd.).
- Cyklus oživené historie na hradě Kašperku. Průběžně v letní sezoně 2016 - 2017
- Marketing projektu.

### Cílové skupiny:

Návštěvníci, místní obyvatelé, spolky, svazky a instituce činné v oblasti kulturního dědictví.

### Očekávaná přidaná hodnota v dotačním území:

Podpoření společné přeshraniční destinace. Společný marketing území, uchování společného nehmotného kulturního dědictví a identity.



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:**

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

**Doplnující poznámky k projektové žádosti:**

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

**Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu**

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	95 523,85 €		67 490,00 €	163 013,85 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	16 857,15 €		11 910,00 €	28 767,15 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů</li> </ul>	16 857,15 €		11 910,00 €	28 767,15 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů</li> </ul>	0,00 €		0,00 €	0,00 €
<b>Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet</b>	<b>112 381,00 €</b>		<b>79 400,00 €</b>	<b>191 781,00 €</b>
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %		85,00 %	-



Europäische Union  
Evropská unie  
Eurooäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 2. Projektpartner / Partneři projektu

<b>Leadpartner / Vedoucí partner LP 1</b>	
<b>Name der Organisation / Název organizace</b>	Město Kašperské Hory
<b>Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka</b>	
<b>Staat / Stát (NUTS 0)</b>	ČESKÁ REPUBLIKA
<b>Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území</b>	nein / ne
<b>Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion In der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)</b>	Jihozápad
<b>Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)</b>	Plzeňský kraj
<b>Adresse / Adresa</b>	Náměstí 1, 341 92 Kašperské Hory
<b>Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce</b>	
<b>Kontaktperson / Kontaktní osoba</b>	
<b>Homepage / Internetové stránky</b>	
<b>Projektpartner typ / Typ organizace partnera</b>	Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace
<b>Rechtsform / Právní forma</b>	Obec či městská část, organizační složka obce či městské části
<b>Rechtsstatus / Typ prostředků</b>	öffentlich / veřejné
<b>Fördersatz / Dotační sazba</b>	85,00 %
<b>Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)</b>	00255645/CZ 00255645
<b>Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt</b>	nein / ne
<b>Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:</b> Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.  Die Stadt Kašperské Hory ist ein aktiver Träger der nachhaltigen Entwicklung in ihrem Gebiet. Darüber hinaus beteiligt sie sich als Mitglied der MSŽ an all ihren Aktivitäten, vor allem im Bereich der nachhaltigen Entwicklung des Gebietes, der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, des Naturschutzes und der Nutzung der EU-Entwicklungsprogramme sowie der nationalen Quellen. Die Stadt Kašperské Hory nimmt aktiv Teil an der Zusammenarbeit mit den bayer. Gemeinden, insbesondere mit der Stadt Grafenau.	<b>Odborné kompetence a zkušenosti:</b> Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.  Město Kašperské Hory je aktivním nositelem udržitelného rozvoje na svém území. Dále se jako člen MSŽ podílí na všech aktivitách, především v oblasti udržitelného rozvoje území, přeshraniční spolupráce, ochrany přírody a rozvojových programů EU a národních zdrojů. Město Kašperské Hory se aktivně účastní spolupráce s bavorskými obcemi, zejména s městem Grafenau.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

2010-2012 8 Dispositionsfonds im Rahmen Mikroregion Šumava-západ;  
Info-Kamerasystem-2006 Regionale Entwicklungsstrategie der Mikroregion Šumava-západ-2006 Tierisch Wild-Marketing 2008-2013 Tierisch Wild-Lokale Projekte 2008-2013 Neues Projekt baut an schon realisierte Projekte auf. Das Projekt unterscheidet sich vor allem durch die Konzentration auf Geschichte, Bewahrung des gemeinsamen Kulturerbes und auf Unterstützung des immateriellen Kulturerbes in Verbindung mit der nachhaltigen Entwicklung

### Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

2010 - 2012 8 projektů v Dispozičním fondu V rámci Mikroregionu Šumava-západ;  
Informační kamerový systém - 2006 Regionální rozvojová strategie Mikroregionu Šumava - západ - 2006 Tierisch Wild - Marketing - 2008-2013 Tierisch Wild - Lokální projekty 2008-2013. Nový projekt vychází z již realizovaných projektů a navazuje na ně. Projekt se liší zejména zaměřením na historii, zachování společného kulturního dědictví a podporu nehmotného kulturního dědictví v souvislosti s udržitelným rozvojem.

### Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Stadt Grafenau

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Touristinformation der Stadt Grafenau

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Niederbayern

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Freyung-Grafenau

Adresse / Adresa

Rathausgasse 1, 94481 Grafenau

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

ja / ano





Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:**

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Die Stadt Grafenau hat in den vergangenen Jahren zahlreiche Projekte initialisiert, konzipiert und umgesetzt. Der Umgang mit öffentlichen Fordergeldern, sowie der Umsetzung von Projekten ist den Verantwortlichen der Verwaltung bestens vertraut. Ein wichtiger Bestandteil der Projektarbeit bezieht sich dabei auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit der Stadt Kašperské Hory.

**Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:**

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

- Deutsch-tschechisches Radwegenetz (gemeinsam mit der Stadt Kašperské Hory (Dispositionsfonds) - Tierisch Wild – Marketing (2008-2013) - Tierisch Wild – Reglerprojekte (2008-2013) - Historisches Salzaumerfest zum Jubiläum der Städtepartnerschaften mit Kašperské Hory und Scharding (2011) - Teilnahme am Projekt „Revitalisierung des Goldenen Steigs“ - Zeichen der Freundschaft – gemeinsame Wappenlegung (Dispositionsfonds) (2011)

**Odborné kompetence a zkušenosti:**

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Město Grafenau iniciovalo, vytvořilo a realizovalo v minulých letech řadu projektů. Zodpovědní vedoucí pracovníci jsou plně obeznámeni s nakládáním s dotačními prostředky a s realizací projektů. Velká část projektů se při tom vztahuje na přeshraniční spolupráci s městem Kašperské Hory.

**Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:**

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

- Německo – česká síť cyklostezek (společně s městem Kašperské Hory- dispoziční fondy) - Tierisch Wild – Marketing (2008-2013) - Tierisch Wild – Lokální projekty (2008-2013) - Historická slavnost soumarů k výročí partnerství měst Kašperské Hory a Scharding (2011) - Účast na projektu „Revitalizace zlaté stezky“ - Znak přátelství – společné znaky (dispoziční fond) (2011)



### 3. Projektbeschreibung / Popis projektu

#### 3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

**Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:**

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?

Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Das Projekt befasst sich mit der nachhaltigen Entwicklung des Gebietes, unter Beibehaltung des ökologischen Umgangs mit natürlichen und kulturellen Ressourcen. Es wird auch die Attraktivität des Gebiets erhöht, seine Nutzung durch den Menschen mit Hilfe der grenzüberschreitend koordinierten Aktivitäten. Es wird vor allem die Erhaltung des gemeinsamen immateriellen Kulturerbes und das Bewusstsein darüber gefördert. Das Projekt trägt zur Annäherung zwischen Tschechen und Bayern bei, weiter zum Abbau der Hindernisse – Förderung der historischen grenzüberschreitenden Verbindungen (Säumerzug – Goldener Steig), zur Wiederherstellung des gemeinsamen kulturellen und sozialen Raumes, Stärkung der regionalen Identität und Abbau der Sprach- und Kulturbarrieren.

Alle Projektaktivitäten werden auf beiden Seiten der Grenze mit der aktiven Beteiligung der tschechischen und bayerischen Partner realisiert. Die Aktivitäten werden verknüpft. Die grenzüberschreitende Wirkung des Projekts wird auf beiden Seiten der Grenze sein. Aufgrund der regionalen Bedeutung beider Städte wird es eine Auswirkung auf das gesamte Gebiet des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes haben.

**Ändern sollte sich:**

Fragmentierung der Aktivitäten.

Uneinheitliche Präsentation und Marketing des Gebiets.

Überdauern der Barrieren (Sprachliche und territoriale).

**Bedeutung des Projekts:**

Schaffung eines gemeinsamen Raumes und Touristenziels mit gemeinsamen koordinierten Aktivitäten und gemeinsamer Vermarktung.

Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung und der Wettbewerbsfähigkeit der Region mit Respekt gegenüber der Einzigartigkeit der Umwelt.

Stärkung der regionalen Identität und Stärkung der sozialen Bindungen der Bewohner auf die Region.

Erweitertes Angebot für Touristen, Erhöhung der Besucherzahl der Region, Verlängerung der touristischen Saison.

Gezielte Besucherlenkung der Touristen aus dem exponierten Bereich des NP. Abbau von Barrieren.

**Přeshraniční výzva / problém / potenciál:**

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešena? Co se má prostřednictvím projektu změnit?

Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

Projekt řeší udržitelný rozvoj území při zachování ekologického přístupu k přírodním a kulturním zdrojům. Zároveň bude zvýšena atraktivita území, jeho využívání člověkem a zvýšena jeho životní hodnota a to pomocí přeshraničních koordinovaných aktivit. Bude zejména podpořeno zachování společného nehmotného kulturního dědictví a zvýšení povědomí o něm.

Projekt celkově přispěje ke sblížení Čechů a Bavorů a k odbourávání překážek – propagace historických přeshraničních propojení (karavana soumarů - Zlatá stezka), k obnovení společného kulturního a společenského prostoru, k posílení regionální identity a k postupnému odbourávání jazykové kulturní a společenské bariéry.

Veškeré aktivity projektu budou realizovány na obou stranách hranice s aktivním zapojením českých i bavorských subjektů. Aktivity budou provázány. Přeshraniční dopad projektu bude na obou stranách hranice. Vzhledem k regionálnímu významu obou sídel se bude jednat o dopad pro celé území Šumavy a Bavorského lesa.

**Změnit se má:**

Roztříštěnost aktivit.

Nejednotná prezentace a marketing území.

Přetrvávání bariér (jazyková, územní).

**Význam projektu:**

Vytvoření společného prostoru a turistické destinace se společnými koordinovanými aktivitami a jeho společný marketing.

Přispění k ekonomickému rozvoji a konkurenceschopnosti regionu při respektování jedinečnosti přírodního prostředí.

Posílení regionální identity a posílení sociálních vazeb obyvatel na region.

Rozšíření nabídky pro turisty, zvýšení návštěvnosti regionu a prodloužení turistické sezóny.

Nasměrování turistů mimo exponovaná území NP.

Odbourání bariér.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### **Vorgehensweise und Projektansatz:**

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht

Das Projekt verfolgt einen Ansatz, der die Einzigartigkeit des Gebiets und seiner Kultur respektiert und aus dem Zusammenspiel zwischen geografischer Lage, historischer und gesellschaftlicher Entwicklung besteht. Es handelt sich um ein Gebiet an der tschechisch-bayerischen Grenze mit der historischen Durchmischung der Bevölkerung, Geschichte und Kultur. Das Gebiet hat eine einzigartige historische Identität. An dieses Phänomen knüpft das Projekt an und nutzt es. Das Projekt zielt vor allem auf das kulturelle, immaterielle Erbe der gesamten Grenzregion des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes ab. Es konzentriert sich auf die Geschichte des Handels, der historischen Wege, der Entwicklung von Siedlungen, der Burg Kašperk und schließlich nicht zuletzt auf die Rolle von Karl IV. In einem umfassenden Überblick über das immaterielle Kulturerbe der Region und der Annäherung deren einheimischen Bewohnern und Touristen ist das Projekt einzigartig und innovativ. Besonders wichtig ist der Beitrag zur Wiederherstellung der Integrität des tschechisch-bayerischen Territoriums. Schließlich müssen wir auch die Auswirkungen des Marketings auf die Besucherzahl und Förderung des Gebiets erwähnen. In dieser Komplexität hat das Projekt einen einzigartigen und innovativen Ansatz und unterscheidet sich von anderen Projekten. Die Komplexität des Zugangs und der Überschneidung von historischen und aktuellen Themen unterscheidet das Projekt von den bisher verwendeten Verfahren. Durch die Wiederholung der Ereignisse während der Projektdurchführung und danach in der Zeit der Nachhaltigkeit, kann man über eine Gründung gemeinsamer grenzüberschreitender Tradition der einzelnen Projektaktivitäten sprechen.

#### **Plánovaný postup a záměr projektu:**

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Projekt používá přístup respektující jedinečnost území spočívající v jeho geografické poloze v kontextu historického a společenského vývoje. Jedná se o území na česko-bavorském pomezí s historickým prolínáním obyvatelstva, historie a kultur, které disponuje jedinečnou identitou. Na tento fenomén projekt navazuje a čerpá z něj. Projekt se zaměřuje zejména na kulturní nehmotné dědictví celého příhraničního regionu Šumavy a Bavorského lesa. Je zaměřen na historii obchodu, historických stezek, vývoje sídel, hradu Kašperk a v neposlední řadě k roli Karla IV. a jeho zakladatelské činnosti pro celý region. V komplexním pohledu na nehmotné kulturní dědictví regionu a jeho přiblížení místním obyvatelům i turistům je projekt jedinečný a inovativní. Zejména je nutno vyzdvihnout přínos k obnovení integrity česko-bavorského území. V neposlední řadě lze zmínit i marketingový dopad projektu na návštěvnost a propagaci území. V této komplexnosti je projekt jedinečný a inovativní a přístupem se liší od ostatních projektů. Komplexnost přístupu a prolínání historických i současných témat odlišuje projekt od dosud použitých postupů. Vzhledem k opakování akcí během realizace projektu a v době udržitelnosti i po jejím ukončení, lze mluvit i o založení společné přeshraniční tradice jednotlivých aktivit projektu.



#### **Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:**

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ergibt sich aus der Position des Programmgebiets und aus dem Wesen des Projekts, das sich auf das tschechisch-bayerische Gebiet und die gemeinsame Geschichte und Identität der Region konzentriert. Das Projekt verbindet die beiden Teile des Gebiets und bildet damit einen gemeinsamen Raum. Eine teilweise oder voneinander getrennte Realisation des Projekts und seiner Bestandteile würde das Projekt in sich schwächen. Das Projekt kann nur gemeinsam und im Ganzen realisiert werden. Die Beteiligung beider Partner ist zur Umsetzung dieses Projektes unerlässlich. Es betont noch die Notwendigkeit der Beteiligung beider Partner (Karawane der Säumer auf dem Goldenen Steig, Stadt Kašperské Hory, Stadt Grafenau). Die Umsetzung ist auf dem Gebiet der beiden Partner durchgeführt.

Der Mehrwert des Projekts. Zusätzlich zu den Zielen und Indikatoren des Projekts, wird noch dieser Mehrwert erzielt:

Informelle Annäherung der beiden Völker, Rückkehr zur Tradition und zur Stärkung der territorialen Integrität und der historischen Identität des Territoriums. Integrität und Identifizierung mit dem Gebiet stärkt auch ökologische Verbindung der Menschen zur Landschaft, in der sie leben.

Etablierung einer gemeinsamen touristischen Destination, Abbau der Grenze, Grundsteinlegung für die grenzüberschreitende Tradition der wiederholten gemeinsamen Aktionen.

Bewerbung und Vermarktung des Gebiets. Gemeinsamer Marketing. Erhalt des gemeinsamen kulturellen Erbes.

Stärkung der Bindung zwischen den Projektpartnern. Das Projekt wird dazu beitragen, alle Arten von Barrieren zwischen beiden Nationen zu beseitigen:

Sprachbarriere

Territoriale Barriere

Soziale und kulturelle Barriere

#### **Potřeba přeshraniční spolupráce:**

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlíte prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Nutnost přeshraniční spolupráce vyplývá z polohy dotačního území a ze samotné podstaty projektu zaměřeného na česko-bavorské území respektující společnou historii a identitu území. Projekt propojuje obě části území a tvoří z nich jeden společný prostor. V tomto procesu je nutná účast obou přeshraničních partnerů. Jedná se o skutečně společný projekt, kdy jedna část nemůže existovat bez druhé, aniž by projekt ztratil svůj základní smysl. Nelze uvažovat ani o částečném dosažení cílů. Buďto projekt lze realizovat - pak společně jako přeshraniční, nebo ho nelze realizovat vůbec. To ještě podtrhuje nutné územní zapojení obou partnerů (karavana soumarů na Zlaté stezce, Město Kašperské Hory a hrad Kašperk, Město Grafenau). Fyzická realizace probíhá na území obou partnerů.

Přidaná hodnota projektu. Kromě cílů a indikátorů daných dotačními pravidly bude dosaženo další přidané hodnoty:

Neformální sblížení obou národů, návrat k tradicím a posílení historické územní integrity a identity území. Integrita a pocit ztotožnění se s územím pak zpětně posílí i vazby lidí ke krajině, ve které žijí.

Vytvoření jedné turistické destinace. Odbourání hranice. Položení základu k přeshraniční tradici opakujících se společných akcí.

Popularizace území a jeho přiblížení populaci mimo region, společný marketing.

Zachování společného kulturního dědictví.

Vytvoření vazeb mezi partnery projektu. Projekt přispěje k odstranění všech typů

bariér mezi oběma národy:

bariéra jazyková

bariéra územní

bariéra společenská a bariéra kulturní



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosim zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosim vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

#### Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce	Beschreibung	Popis
Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X Beide Partner arbeiten seit langem gemeinsam an der Projektvorbereitung. Die Vorbereitung ergänzt die bestehende Zusammenarbeit der Städte Kašperské Hory und Grafenau und korrespondiert mit der regionalen Zusammenarbeit der Mikroregion Šumava-západ (Stadt Kašperské Hory ist Mitglied) und der Nationalparkregion Bayerischer Wald. Bei der Vorbereitung des Projekts „Auf den Spuren Karls IV“ fanden im zweiten Halbjahr 2015 drei Treffen des Bürgermeisters von Kašperské Hory Herrn Málek und des Stadtratsmitglieds Hr. Svoboda mit dem Bürgermeister von Grafenau Herrn Niedermeier und der Leiterin der Tourist Information Frau Friedl statt. Im Januar 2016 gab es in Železná Ruda ein Treffen zwischen Hr. Svoboda und Frau Friedl, sowie der bayerischen Projektleiterin Frau Rothkopf. Weitere vier Treffen waren im Februar und im April 2016 (2 in Kašperské Hory, 2 in Grafenau). Seit Mai 2016 bereiten die Partner gemeinsam den Antrag – Forderung im Programm der grenzübergreifender Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014 – 2020 gemeinsam und in Absprache mit den übergeordneten Stellen, bzw. den beiden Partnern vor.	Partneři dlouhodobě spolupracují na přípravě projektu. Příprava zapadá do rámce spolupráce Města Kašperské Hory a Města Grafenau a dále do rámce regionální spolupráce Mikroregionu Šumava-západ (Město Kašperské Hory je členem) s ILE Nationalpark Gemeinden Bayerisch Wald. K samotnému projektu Po stopách Karla IV. proběhly v druhém pololetí 2015 tři schůzky starosty Kašperských Hor p. Maika a radního města p. Svobody se starostou Grafenau p. Niedermeierem a vedoucí informačního centra p. Friedl. V lednu 2016 proběhla v Železne Rudě schůzka p. Svobody s p. Friedl. Další čtyři schůzky proběhly v únoru a v dubnu (2 v Kašperských Horách, 2 v Grafenau). Od května 2016 připravují partneři společně žádost o získání dotace na projekt z Programu přeshraniční spolupráce Cíl EÚS 2014 – 2020. Při přípravě žádosti probíhají průběžně konzultace s řídicími orgány a partneři projektu.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X Das Projekt wird physisch auf beiden Seiten der Grenze durchgeführt und daher ist auch gemeinsame Teilnahme der Partner notwendig. Die Partner werden bei der Umsetzung gegenseitig unterstützen und so gemeinsam Projekt mit Erfüllung von Indikatoren umsetzen. Management des Projekts wird gemeinsam tschechisch-bayerisch, Aktivitäten auf beiden Seiten der Grenze werden im Rahmen des Projekts konsultiert dass die grenzüberschreitende Wirkung erreicht wird. Die Stadt Kašperské Hory wird gemeinsame Veranstaltungen auf der Burg Kašperk und in Kašperské Hory umsetzen. Die Stadt Grafenau wird das historische Festival zur Ehre des Karls den IV. in Grafenau umsetzen.	Projekt bude fyzicky realizován na obou stranách hranice a je tedy nutná společná účast partnerů. Partneři budou při realizaci vzájemně spolupracovat a spoluvytvářet celý projekt s naplňováním jednotlivých indikátorů. Management projektu bude společný česko-havorský, aktivity na obou stranách hranice budou v průběhu projektu vzájemně konzultovány, aby byl zajištěn plánovaný zásadní přeshraniční dopad. Město Kašperské Hory bude realizovat společné akce na hradě Kašperk a v Kašperských Horách. Město Grafenau bude realizovat Historický festival k počtě Karlu IV. v Grafenau
Gemeinsames Personal / Společný personál		
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X Das Projekt wird gemeinsam finanziert – unter erheblicher finanzieller Beteiligung aller Partner. Jeder Partner verfügt über ein eigenes Budget und das Kriterium gemeinsamer Finanzierung laut „Gemeinsame Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben“ wird erfüllt. Es kann festgestellt werden, dass die Stationierung von Aktivitäten auf beiden Seiten der Grenze und die physische Realisierung nicht anders geht als durch eine gemeinsame Finanzierung.	Financování projektu bude společné. Jedná se významně finanční zaopejení obou partnerů. Každý partner má svůj rozpočet a je naplněno kritérium společného financování dané Příručkou pro žadatele. Lze konstatovat, že při rozmístění aktivit na obou stranách hranice a při fyzické realizaci projektu nelze postupovat jinak, než společným financováním.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### 3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

#### Spezifisches Ziel / Specifický cíl

##### Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.

Das Projektgesamtziel ist eine nachhaltige Entwicklung des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes mit Beteiligung beider Projektpartner. Das Ziel des Projektes ist die Stärkung der regionalen Identität durch das erlebbar machen der gemeinsamen Geschichte. Mit Hilfe konkreter Aktivitäten wird das Bewusstsein für das kulturelle immaterielle Erbe der Region erhöht. Die Region wird touristisch aufgewertet, es kommt zur Vermarktung der Region als eine touristische Gesamtdestination. Die Aktivitäten werden auf beiden Seiten der Grenze stattfinden und werden gemeinsam realisiert. Gemeinsam wird auch das Marketing aller Aktivitäten sein. Um das spezifische Projektziel zu erreichen sind folgende Aspekte relevant: Der Schutz und der Erhalt des gemeinsamen kulturellen Erbes. Informationen über die Region und die Förderung des Gebiets als ein gemeinsames wertvolles landschaftlich und historisch verbundenes Gebiet. Bewerbung des sanften Tourismus im Böhmerwald und Bayerischen Wald. Gemeinsame Vermarktung der Region als eine einzige, gemeinsame Destination. Nachhaltige Bildung der Besucher der Region und einheimischen Bewohner über die Geschichte der Region. Rückkehr zu den Traditionen und der Identität der Region. Schaffung eines gemeinsamen Raums ohne Grenzen. Abbau der Barrieren zwischen Böhmen und Bayern.

##### Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

##### Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

##### Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.

Hlavním cílem projektu je přispět k udržitelnému rozvoji území Šumavy a Bavorského lesa za společného a koordinovaného přispění obou partnerů projektu. Cílem projektu je posílení regionální identity připomenutím společné historie. Pomocí konkrétních aktivit bude zvýšeno povědomí o kulturním nehmotném dědictví regionu, region bude turisticky zhodnocen a dojde k marketingu území, jako jedné turistické destinace. Aktivitě se budou odehrávat na obou stranách hranice a budou společně realizovány. Společný bude i marketing všech konkrétních aktivit. K vybranému specifickému cíli projekt přispívá zejména: Ochranou a zachováním společného nehmotného kulturního dědictví. Zajištěním informovanosti o regionu a jeho propagací jako jednoho společného přírodně cenného a historicky propojeného území. Propagací šetrného turistického ruchu a území Šumavy a Bavorského lesa Společným marketingem regionu jako jedné turistické destinace. Nenásilným a přístupným vzděláváním návštěvníků regionu i místních obyvatel o historii regionu a jeho historickém propojení. Návratem k tradicím a identitě území. Vytvořením společného prostoru bez hranic. Odbouráním bariér mezi Čechy a Bavyry.

Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví

##### Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Zu erwarten ist eine Stärkung der nachhaltigen Entwicklung des gemeinsamen Gebiets. Durch die Stärkung der nachhaltigen Entwicklung werden alle Ergebnisindikatoren des Programms gesichert. Konkrete Ergebnisse des Projektes: Ein breiteres Angebot für Touristen führt zu Vielfalt an Angeboten auch außerhalb der Hauptsaison. Das mit dem Projekt verbundene Bildungsangebot, sowie die Informationsweitergabe für Touristen und auch die einheimische Bevölkerung trägt zu einem wachsamem Umgang mit der Natur bei. Die Qualität des Projektes trägt zur Inwertsetzung des touristischen Angebots bei. Das Angebot neuer Aktivitäten auch außerhalb der Hauptsaison trägt zur Entwicklung des Tourismus als ein äußerst wichtiges Segment der Wirtschaft innerhalb des gemeinsamen Fördergebiets bei. Das gemeinsame Marketing des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes wird über die Region hinaus nachhaltig wirken. Der Aufbau einer gemeinsamen regionalen Identität wird erzeugt. Die Umsetzung der einzelnen Aktivitäten mit Verweisen auf historische Handwerke und Geschichte im Allgemeinen und die Rückkehr zu den Traditionen erfüllen den Indikator für die Entwicklung einer gemeinsamen regionalen Identität des Gebiets. Die Beschreibung der Geschichte, der Handwerke und historische Attraktionen tragen zum Schutz und zum Erhalt des immateriellen gemeinsamen historischen und kulturellen Erbes bei. Die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes wird zum Abbau von Barrieren beitragen. Das Projekt wird bei der Beseitigung aller Barrieren helfen – geografischen, sprachlichen, sozialen, kulturellen.

#### **Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:**

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Angesichts der Größe des Gebiets und der Bedeutung der beteiligten Partner, handelt es sich um ein Projekt mit großen Auswirkungen auf die Region. Im Rahmen des Projektes wird das Bewusstsein über das kulturelle und immaterielle Erbe der Region Böhmerwald – Bayerischer Wald gestärkt. Alle Aktivitäten werden auf beiden Seiten der Grenze realisiert - unter aktiver Beteiligung der tschechischen und bayerischen Partner. Die Aktivitäten werden miteinander vernetzt sein. Die grenzüberschreitende Wirkung des Projektes wird auf beiden Seiten der Grenze zum tragen kommen. Konkret kommt es zu: Einer Sensibilisierung für das immaterielle Kulturerbe der gemeinsamen Region Böhmerwald - Bayerischer Wald, Stärkung des Tourismus und eine Verlängerung der touristischen Saison auf beiden Seiten der Grenze, Stärkung der Identität des Gebiets mit Verweis auf die Geschichte – Stärkung des Selbstbewusstseins der Bevölkerung und des Stolzes auf die Region um zur Stabilität der Besiedlung beizutragen, Schaffung einer gemeinsamen, grenzüberschreitenden Destination, Verbindung des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes, gemeinsames Marketing, Aufwertung der historischen tschechisch-bayerischen Handelswege, Abbau der regionalen, sprach-, kulturellen und sozialen Barrieren.

Konkrete Ergebnisse des Projektes: Ein breiteres Angebot für Touristen führt zu Vielfalt an Angeboten auch außerhalb der Hauptsaison. Das mit dem Projekt verbundene Bildungsangebot, sowie die Informationsweitergabe für Touristen und auch die einheimische Bevölkerung trägt zu einem wachsamem Umgang mit der Natur bei. Die Qualität des Projektes trägt zur Inwertsetzung des touristischen Angebots bei. Das Angebot neuer Aktivitäten auch außerhalb der Hauptsaison trägt zur Entwicklung des Tourismus als ein äußerst wichtiges Segment der Wirtschaft innerhalb des gemeinsamen Fördergebiets bei. Das gemeinsame Marketing des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes wird über die Region hinaus nachhaltig wirken. Der Aufbau einer gemeinsamen regionalen Identität wird erzeugt. Die Umsetzung der einzelnen Aktivitäten mit Verweisen auf historische Handwerke und Geschichte im Allgemeinen und die Rückkehr zu den Traditionen erfüllen den Indikator für die Entwicklung einer gemeinsamen regionalen Identität des Gebiets. Die Beschreibung der Geschichte, der Handwerke und historische Attraktionen tragen zum Schutz und zum Erhalt des immateriellen gemeinsamen historischen und kulturellen Erbes bei. Die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes wird zum Abbau von Barrieren beitragen. Das Projekt wird bei der Beseitigung aller Barrieren helfen – geografischen, sprachlichen, sozialen, kulturellen.

Konkrete Ergebnisse des Projektes: Ein breiteres Angebot für Touristen führt zu Vielfalt an Angeboten auch außerhalb der Hauptsaison. Das mit dem Projekt verbundene Bildungsangebot, sowie die Informationsweitergabe für Touristen und auch die einheimische Bevölkerung trägt zu einem wachsamem Umgang mit der Natur bei. Die Qualität des Projektes trägt zur Inwertsetzung des touristischen Angebots bei. Das Angebot neuer Aktivitäten auch außerhalb der Hauptsaison trägt zur Entwicklung des Tourismus als ein äußerst wichtiges Segment der Wirtschaft innerhalb des gemeinsamen Fördergebiets bei. Das gemeinsame Marketing des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes wird über die Region hinaus nachhaltig wirken. Der Aufbau einer gemeinsamen regionalen Identität wird erzeugt. Die Umsetzung der einzelnen Aktivitäten mit Verweisen auf historische Handwerke und Geschichte im Allgemeinen und die Rückkehr zu den Traditionen erfüllen den Indikator für die Entwicklung einer gemeinsamen regionalen Identität des Gebiets. Die Beschreibung der Geschichte, der Handwerke und historische Attraktionen tragen zum Schutz und zum Erhalt des immateriellen gemeinsamen historischen und kulturellen Erbes bei. Die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes wird zum Abbau von Barrieren beitragen. Das Projekt wird bei der Beseitigung aller Barrieren helfen – geografischen, sprachlichen, sozialen, kulturellen.

#### **Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:**

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Angesichts der Größe des Gebiets und der Bedeutung der beteiligten Partner, handelt es sich um ein Projekt mit großen Auswirkungen auf die Region. Im Rahmen des Projektes wird das Bewusstsein über das kulturelle und immaterielle Erbe der Region Böhmerwald – Bayerischer Wald gestärkt. Alle Aktivitäten werden auf beiden Seiten der Grenze realisiert - unter aktiver Beteiligung der tschechischen und bayerischen Partner. Die Aktivitäten werden miteinander vernetzt sein. Die grenzüberschreitende Wirkung des Projektes wird auf beiden Seiten der Grenze zum tragen kommen. Konkret kommt es zu: Einer Sensibilisierung für das immaterielle Kulturerbe der gemeinsamen Region Böhmerwald - Bayerischer Wald, Stärkung des Tourismus und eine Verlängerung der touristischen Saison auf beiden Seiten der Grenze, Stärkung der Identität des Gebiets mit Verweis auf die Geschichte – Stärkung des Selbstbewusstseins der Bevölkerung und des Stolzes auf die Region um zur Stabilität der Besiedlung beizutragen, Schaffung einer gemeinsamen, grenzüberschreitenden Destination, Verbindung des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes, gemeinsames Marketing, Aufwertung der historischen tschechisch-bayerischen Handelswege, Abbau der regionalen, sprach-, kulturellen und sozialen Barrieren.

#### **Positivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:**

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Vzhledem k velikosti a významu sídel zapojených partnerů se jedná o projekt s velkým dopadem na region. V rámci projektu dojde ke zvyšování povědomí o nehmotném kulturním dědictví regionu Šumava - Bavorský les. Veškeré aktivity projektu budou realizovány na obou stranách hranice s aktivním zapojením českých i bavorských subjektů. Aktivity budou provázány. Přeshraniční dopad projektu bude na obou stranách hranice. Konkrétně dojde: ke zvyšování povědomí o nehmotném kulturním dědictví společného regionu Šumava - Bavorský les, k posilování turistického ruchu a k prodloužení turistické sezóny na obou stranách hranice, k posilování integrity a identity území s odkazy na historii – posilování sebevědomí obyvatel a jejich hrdost na region, což přispěje ke stabilitě osídlení, k přispění k vytvoření jedné turistické destinace a k propojení území Šumavy a Bavorského lesa, ke společnému marketingu k propagaci historických česko - bavorských obchodních stezek k odbourávání bariér územní, jazykové, kulturní a společenské



In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?  
Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Da es sich um eine seit langem geplante und durchdachte Aktivitäten handelt, wird es auch nach dem Projektabschluss mit einer Fortsetzung gemeinsamer Projektvorhaben gerechnet. Die Beteiligung an den Eigenmitteln aller Aktivitäten wird von der Stadt Kašperské Hory und der Stadt Grafenau garantiert. Die Umsetzung der Aktivitäten, die auf Förderung des immateriellen Erbes ausgerichtet sind, wird der zukünftigen Entwicklung des Tourismus im Böhmerwald und Bayerischen Wald helfen. Wichtig ist die langfristige Erweiterung des Angebots und die Verlängerung der touristischen Saison.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?  
Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Vzhledem k tomu, že se jedná o dlouhodobě plánované a promyšlené aktivity, je počítáno s jejich dalším pokračováním i po ukončení udržitelnosti projektu. Náklady na všechny aktivity jsou garantovány Městem Kašperské Hory a Městem Grafenau. V silách obou partnerů je plně financováno a případně rozšíření aktivit. Realizace aktivit zaměřených na propagaci nehmotného kulturního dědictví napomůže do budoucna rozvoji turistického ruchu na Šumavě a v Bavorském lese. Důležité je dlouhodobé rozšíření nabídky a prodloužení turistické sezóny.

#### Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Gewährleistung der einzelnen Phasen des Projektes und die Vorbereitung der weiteren Zusammenarbeit. Gewährleistung der einzelnen Phasen des Projektes und die Vorbereitung der weiteren Zusammenarbeit.

Projektvorbereitung: Unterziele: Das Projekt wird in mehreren Phasen umgesetzt und die Partner werden die Umsetzung überwachen. Vorbereitungsarbeiten und Unterziele: Umsetzungsteam erstellen und Projektverarbeitung – fertig. Umsetzung des Projektes und Unterziele: Umsetzung der Feste in Grafenau, auf der Burg Kašperk und in Kašperské Hory in der Zeit VIII/2016 – XII/2017 Während der gesamten Projektlaufzeit wird Marketing umgesetzt.

#### Dílčí cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosim rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosim vysvětlíte zvolené dílčí cíle.

Zajištění jednotlivých fází projektu a příprava další spolupráce

Příprava projektu: Dílčí cíle: Projekt bude realizován v několika dílčích etapách a partnery bude sledováno jejich plnění. Přípravné práce a jejich dílčí cíle: Vytvoření realizačního týmu a zpracování projektu – splněno. Realizace projektu a jeho dílčí cíle: Realizace slavností v Grafenau, na hradě Kašperk a v Kašperských Horách v rozmezí VIII/2016 – XII/2017 Po celou dobu projektu bude probíhat marketing projektu.





Europäische Union  
Evropská unie  
Evropscher Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

### 3.3 Projektkontext / Kontext projektu

#### Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

#### Übergeordnete Strategien:

Strategie der Regionalentwicklung der Tschechischen Republik 2014–2020, April 2013

Das Projekt steht im Einklang mit dem Dokument. Zum Beispiel: Seite 96 und weiter 9.2. Förderung der Zusammenarbeit der Gemeinden und Regionen. Seite 97 und weiter 3.4.1 Zusammenhang mit der Regionalpolitik der EU Programm der Entwicklung Pilsner Region 2014+

9. Juni 2014 wurde das Dokument der Pilsner Region 798/14 genehmigt: Programm der Entwicklung Pilsner Region 2014+

<http://www.plzensky-kraj.cz/cs/clanek/program-rozvoje-plzenskeho-kraje-2014-schvalen>

Strategisches Ziel 3: Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der regionalen Wirtschaft

Spezifisches Ziel 3.5: Die Attraktivität der Region für den Tourismus nutzen

Maßnahme: Verbesserung der Vermarktung und Werbung

Beispiele für Aktivitäten:

Zusammenarbeit mit Bayern und Nachbarregionen in der ČR

Maßnahme: Verbesserung der Qualität der touristischen Dienstleistungen

Spezifisches Ziel 3.6: Nutzung des Potenzials der interregionalen Beziehungen

Maßnahme: Entwicklung der Zusammenarbeit mit Bayern

Entwicklung von Finanzierungsmechanismen für die territoriale Entwicklung (Ziel3)

Marketingstrategie und die Förderung des Böhmerwaldes

Mai 2012

[http://www.mikroregionsumava.cz/mszapad/user/dokumenty/marketingova\\_strategie\\_sumavy.pdf](http://www.mikroregionsumava.cz/mszapad/user/dokumenty/marketingova_strategie_sumavy.pdf)

Das Projekt ist im Einklang mit dem Dokument. Insbesondere kann man die folgende

Passage erwähnen:

5.2 Mittel- und langfristige strategische Aktivitäten, Wetter-, Saisonabhängigkeit

6.1.1.4 Geeignete Marketing-Tools

Der lokalen Entwicklungsstrategie (2014-2020) der Lokalen Arbeitsgruppe (LAG) des

Landkreises Freyung-Grafenau e.V.

Heimatstrategie des Staatsministeriums der Finanzen, für Landesentwicklung und Heimat

Strategie Europa 2020 der Europäischen Kommission

Touristisches Vermarktungskonzept „Grafenau – die Bärenstadt“

#### Beitrag zur Donauraumstrategie / Příklad ke Strategii EU pro dunajský region

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donauraumstrategie beitragen wird.

#### Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

#### Nadřazené strategie:

**Strategie regionálního rozvoje ČR 2014–2020**, duben 2013

Projekt je celkově v souladu se zněním dokumentu. Zejména lze zmínit následující pasáže: str. 96 a násled.

9.2 Podpora meziobecní a regionální spolupráce str. 97 a násled.

3.4.1 Vazby na regionální politiku EU

**Program rozvoje PK 2014+**

9. června 2014 byl usnesením Zastupitelstva Plzeňského kraje č. 498/14 schválen

dokument Program rozvoje Plzeňského kraje 2014–

<http://www.plzensky-kraj.cz/cs/clanek/program-rozvoje-plzenskeho-kraje-2014-schvalen>

Strategický cíl 3: Zvýšit konkurenceschopnost regionální ekonomiky, str.74

Specifický cíl 3.5: Využít atraktivitu kraje pro cestovní ruch

Opatření: Zkvalitnění marketingu a propagace

Příklady aktivit:

spolupráce s Bavorskem, a sousedními regiony v ČR

Opatření: Zkvalitnění úrovně služeb cestovního ruchu

Specifický cíl 3.6: Využití potenciálu nadregionálního vztahu

Opatření: Rozvoj spolupráce s Bavorskem

rozvoj finančních mechanismů rozvoje území (Cíl3)

**Marketingová strategie a propagace Šumavy**, květen 2012

[http://www.mikroregionsumava.cz/mszapad/user/dokumenty/marketingova\\_strategie\\_sumavy.pdf](http://www.mikroregionsumava.cz/mszapad/user/dokumenty/marketingova_strategie_sumavy.pdf)

Projekt je celkově v souladu se zněním dokumentu. Zejména lze zmínit následující pasáže: str. 28 a násled.

5.2 Středně a dlouhodobé strategické aktivity, vlivy počasí, sezónnost str. 50 a násled.

6.1.1.4 Vhodné marketingové nástroje

**Lokální rozvojová strategie (2014-2020)** místní lokální oracovní skupiny (LAG) zemského

okresu Freyung-Grafenau e. V.

Domácí strategie ministerstva financí, územního rozvoje a domova.

Strategie Evropa 2020 Evropské komise

Turistický marketingový koncept „Grafenau – medvědí město“.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

##### Projekte der Stadt Kašperské Hory:

Strategie der Tourismusentwicklung der Stadt Kašperské Hory 2012

Strategie der nachhaltigen Entwicklung der Stadt Kašperské Hory 2015 - 2025

Projekte aus den Dispositionsfonds:

Pfad der Grenzschrützer

Touristische Markierung Kašperské Hory und Burg Kašperk

Informationsmaterialien der Burg Kašperk, des Friedhofs in Kašperské Hory

Revitalisierung der ehemaligen Befestigung Pustý hrádek

1000 Jahre der Säumerwege zwischen Bayern und Böhmen

Burg Kašperk, Revitalisierung der Umgebung der Zugangsstraße

Touristische Tafeln und Panoramabilder Kašperské Hory und Umgebung

Revitalisierungen der mittelalterlichen Gold-erz Aufbereitungsanlage in Kašperské Hory

Projekte der Stadt Grafenau:

Historisches Säumerfest der Stadt Grafenau

Deutsch-tschechisches Radwegekonzept

Revitalisierung des Goldenen Steigs

1000 Jahre Salzhandel und Säumerwege zwischen Bayern und Böhmen

#### Synergien zwischen schon realisierten Projekten in der Region und dem geplanten Projekt:

Projekte der Mikroregion Šumava-západ:

Regionalentwicklungsstrategie der Mikroregion Šumava-západ

Tierisch Wild - Marketing

Tierisch Wild

Marketing Strategie und Förderung des Böhmerwaldes

Projekte der Stadt Grafenau:

40 Jahre Städtepartnerschaft mit der Stadt Schärding / OÖ

Historischer Salzhandelsweg „Goldener Steig“ zwischen Schärding-Grafenau-Kaşperské Hory

Hory

25 Jahre Städtepartnerschaft mit Kašperské Hory

#### Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

##### Projekte Města Kašperské Hory:

Strategie rozvoje CR Města Kašperské Hory 2012

Strategie udržitelného rozvoje Města Kašperské Hory 2015 - 2025

Projekty z Dispozičního fondu:

Stezka strážců hranice

Turistické informační značení Kašperské Hory a hrad Kašperk

Informační materiály hradu Kašperk, hřbitovního areálu v K. Horách

Revitalizace bývalého předsunutého opevnění Pustého hrádku

1000 let soumarských stezek mezi Bavorskem a Čechami

Hrad Kašperk, revitalizace prostoru přístupové cesty

Turistické místopisné tabule a panoramatické obrazy Kašperské Hory a okolí

Revitalizace středověké úpravny zlatonosných rud v Kašperských Horách

Projekty města Grafenau:

Historická soumarská slavnost města Grafenau

Německo-český koncept cyklostezek

Revitalizace Zlaté stezky

1000 let obchodu se solí a soumarských stezek mezi Bavorskem a Čechami

#### Synergie mezi zrealizovanými projekty v regionu a plánovaným projektem:

Projekty Mikroregionu Šumava-západ:

Regionální rozvojová strategie Mikroregionu Šumava - západ

Tierisch Wild - Marketing

Tierisch Wild

Marketingová strategie a propagace Šumavy

Projekty města Grafenau:

40 let partnerství s městem Schärding / OÖ

Historická solná obchodní cesta „Zlatá stezka“ mezi Schärding-Grafenau-Kaşperské Hory

25 let partnerství s městem Kašperské Hory

### 3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. /  
Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální  
zásada

Beitrag / Přínos

Beschreibung

Popis



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj neutral / neutrální

Das Projekt wird zur nachhaltigen Entwicklung der Region beitragen. Das Projekt ist in Übereinstimmung mit den übergeordneten Entwicklungsstrategien. Das Projekt erfüllt alle drei Säulen der nachhaltigen Entwicklung und beachtet sorgfältig das gegenseitige Gleichgewicht. Umweltsäule: Beim zukünftigen Projekt wird die Existenz von zwei Nationalparks im Fördergebiet berücksichtigt und wird den Naturschutzgedanken der Region respektieren. Alle Aktivitäten sind so geplant, dass sie dem Naturschutz nicht widersprechen. Insbesondere trägt das Projekt zur Erreichung der Umweltkriterien bei, insbesondere durch die Erweiterung des touristischen Angebots und die damit verbundene gezielten Besucherlenkung von Touristen und Einheimischen. Dies entlastet sensible Gebiete. Erwähnenswert ist auch die Verteilung der meisten Aktivitäten in den Orten – Kašperské Hory, Grafenau, Burg Kašperk, die sich außerhalb von Schutzgebieten befinden. Wirtschaftliche Säule: Das Projekt trägt zum Ausbau der touristischen Infrastruktur und des Tourismus in der Region bei. Dies erhöht die Einnahmen aus dem Tourismus, einem wichtigen Wirtschaftsfaktor der Region. Die Wettbewerbsfähigkeit des Gebiets und die wirtschaftliche Situation der Region werden verbessert. Eine weitere, bedeutende Auswirkung wird auch die Verbindung des Grenzgebiets zu einer gemeinsamen Urlaubsdestination haben, es kommt zu Synergien von bisher getrennten Aktivitäten in beiden Regionen. Soziale Säule: Durch die Bewerbung der Region und ihrer Geschichte, sowie durch die Stärkung der regionalen Identität kommt es zur Identifikation der Bewohner mit der Region. Dies kann dazu beitragen, die negativen Auswirkungen der demographischen Entwicklung in der Region zu reduzieren.

Projekt je koncipován jako projekt přispívající k udržitelnému rozvoji regionu. Projekt je v souladu s nadřazenými rozvojovými strategiemi. Naplňuje všechny tři pilíře udržitelného rozvoje a dodržuje jejich vzájemnou vyvornanost. Pilíř environmentální. Při tvorbě a budoucí realizaci projektu je brána v úvahu existence dvou národních parků na dotačním území a je tedy respektován vysoký stupeň chráněnosti regionu. Veškeré aktivity jsou plánovány tak, aby nebyly v rozporu s ochranou přírody. Konkrétně projekt přispívá k naplňování environmentálního kritéria rozšířením turistické nabídky na větší území a aktivity jsou rozloženy v čase i mimo sezónu. Tím dojde k většímu rozptýlení turistů. Dojde k odlehčení exponovaných, z hlediska ochrany přírody většinou cenných, lokalit. Za zmínku stojí i alokace většiny aktivit do sídel (Kašperské Hory, Grafenau, hrad Kašperk), které se nacházejí mimo chráněná území. Pilíř ekonomický: Projekt přispěje k rozšíření turistické infrastruktury a nabídky v cestovním ruchu na území regionu. Tím dojde ke zvýšení příjmů z cestovního ruchu, který je základním segmentem ekonomiky regionu. Napomůže tím i ke zvýšení konkurenceschopnosti území a zlepšení ekonomické situace. Významný vliv bude mít i propojení celého území do jednoho celku a do jedné turistické destinace a synergie doposud oddělených aktivit ve dvou územích. Pilíř sociální: Propagací regionu, jeho historie a posilováním regionální identity dojde k posílení vazeb obyvatel na region a projekt tak přispěje ke snaze o zastavení negativního demografického vývoje regionu.



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /  
 Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

neutral / neutrální

Alle Ergebnisse des Projekts werden ohne  
 Einschränkungen für alle Besuchergruppen  
 in der Region und für Einheimische  
 zugänglich sein. Die Projektergebnisse  
 werden ohne Einschränkung der Rasse, der  
 ethnischen Zugehörigkeit, der Religion  
 geöffnet sein.

Veškeré výstupy projektu budou přístupny  
 bez omezení všem skupinám návštěvníků  
 regionu a místním obyvatelům. Výstupy  
 projektu budou přístupny bez jakéhokoli  
 omezení rasového, národnostního,  
 náboženského vyznání, či dalšího.

Gleichstellung von Männern und Frauen /  
 Rovnost mezi muži a ženami

neutral / neutrální

Das Projekt basiert auf den Grundsätzen der  
 Gleichstellung der Geschlechter. Alle  
 Projektergebnisse sind ohne Einschränkung  
 für Männer wie auch für Frauen zugänglich.

Projekt vychází ze zásad genderové rovnosti.  
 Veškeré výstupy jsou bez omezení přístupné  
 stejně mužům jako ženám bez rozdílu.



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 4. Projektdurchführung / Realizace projektu

### 4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

#### Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	08.2015	07.2016	4.870,00 €
<b>Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu</b>			
<b>Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:</b> Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.  Die Partner arbeiten seit langem gemeinsam an der Projektvorbereitung. Das erste gemeinsame Treffen zur Vorbereitung des Projekts war im August 2015 in Grafenau. Weitere Besprechungen fanden ab September 2015 bis Juni 2016 statt. Bei diesen Treffen gab es bereits einen ersten Vorschlag zur Ausgestaltung des Projektes und es kam zur schrittweisen Ausarbeitung, Änderung und Vorbereitung. Während der Vorbereitungsphase fanden 9 Besprechungen in Grafenau, Kašperské Hory, Bayerisch Eisenstein und Spiegelau statt. Die Teilnahme des tschechischen Partners: Bürgermeister von Kašperské Hory Petr Málek, Stadtratsmitglied und Kastellan der Burg Kašperk Zdeněk Svoboda. Teilnahme des bayerischen Partners: Bürgermeister der Stadt Grafenau Max Niedermeier und Leiterin der Touristinformation Karin Friedl. Seit Mai und Juni 2016 bereiten J, beide Partner gemeinsam den Antrag der Mittfinanzierung des Projektes „Auf den Spuren Karls IV“ – Forderung im Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014 – 2020 vor.		<b>Souhrnný popis pracovního balíčku:</b> Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.  Partneři dlouhodobě spolupracují na přípravě projektu. K prvnímu společnému jednání o projektu došlo v srpnu 2015 v Grafenau. Další jednání probíhala pravidelně od září 2015 do června 2016. Na těchto jednáních došlo již k vytvoření návrhu projektu a k postupnému projednávání, úpravám a přípravě. V průběhu přípravného období proběhlo 9 jednání v Grafenau, Kašperských Horách Bayerisch Eisensteinu a Spiegelau. Účast za českého partnera: starosta Kašperských Hor Petr Málek a radní a kastelán hradu Kašperk Zdeněk Svoboda. Účast za havorskeho partnera: starosta Města Grafenau Max Niedermeier vedoucí informačního centra Grafenau Karin Friedl. V květnu a v červnu 2016 připravují oba partneři společně žádost na spolufinancování projektu Po stopách Karla IV o získání dotace z Programu přeshraniční spolupráce CIL EUS 2014 - 2020.	



## Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	08.2016	12.2017	111.011,00 €
<b>Name des Arbeitspakets</b>	<b>Název pracovního balíčku</b>		
Auf den Spuren Karl IV.	Po stopách Karla IV.		
<b>Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB</b>	Město Kašperské Hory		
<b>Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Město Kašperské Hory</li></ul>		
<b>Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:</b> Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	<b>Souhrnný popis pracovního balíčku:</b> Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Inhalt dieses Arbeitspaketes ist eine Erinnerung an die Gründungstätigkeit Karls IV. im Böhmerwald und Bayer. Wald. Auch nach mehr als 600 Jahren können wir, dank ihm, nicht nur die aktuelle tschechisch-bayerischen Zusammenarbeit, sondern auch die Zukunft aufbauen. Der Projektinhalt zielt nicht nur auf die Historie ab, sondern auch auf die gegenwärtige Aktivitäten der tschechischen und bayerischen Partner, die auch schon im 14. Jh. durch die Gründungstätigkeit Karl des IV. verbunden waren. Karl IV. war der erste Herrscher, der gezielt die Geschäfts- und sozialen Beziehungen zwischen Tschechen und Bayern im Gebiet des Böhmerwaldes und Bayer. Waldes unterstützte hat. Das gemeinsame Leben wurde während des 2. Weltkrieges und der Zeit des Eisernen Vorhangs unterbrochen. Nach dem Jahre 1989 kam die Wiederbelebung der gemeinsamen Geschichte und die Durchführung gemeinsamer Aktivitäten und das Bewusstsein für die gemeinsame Identität und Geschichte. Die konkreten Outputs werden Stadtfeste, Zusammentreffen auf der Burg Kašperk, kulturelle und gesellschaftliche Aktivitäten sein. Das alles mit Verweis auf die Geschichte, Karl IV und auch das gegenwärtige Leben und die tschechisch – bayerische Zusammenarbeit in der Region. Teil einer jeden Aktivität wird auch die Gewährleistung des Marketings sein. Das Arbeitspaket wird bei der Sensibilisierung für das immaterielle Kulturerbe konkrete Outputs haben:	Náplní tohoto pracovního balíčku je připomenutí konkrétní zakladatelské činnosti Karla IV. v regionu Šumavy a Bavorského lesa se zdůrazněním stále aktuálnosti pro region, protože i po více než 660 letech máme, díky němu, na čem stavět nejen současnou česko-bavorskou spolupráci, ale i další budoucnost. Náplň projektu bude kromě připomenutí historie zaměřena i na současné společné aktivity českých a bavorských partnerů, kteří byli spojeni i díky zakladatelské činnosti Karla IV. ve 14. století. Karel IV. byl prvním panovníkem, který cíleně podporoval obchodní i jiné česko-bavorské vztahy v oblasti Šumavy a Bavorského lesa. Společný život byl násilně přeruščen v době 2. světové války a v době železné opony. Po roce 1989 dochází k opětovnému oživení společné historie a k propojení a k realizaci společných aktivit a uvědomování si společné identity a historie. Konkrétní výstupy budou formou městských slavností, setkání na hradě Kašperk a kulturních a společenských akcí odkazovat na historii, Karla IV. i s odkazem na dnešní život a česko - bavorskou spolupráci v regionu. Součástí každé aktivity bude i zajištění zázemí a marketing		
<ul style="list-style-type: none"><li>Histor. Stadtfeste in Kašperské Hory 2016 – 2017,</li><li>Zusammentreffen auf der Burg Kašperk 2017,</li><li>Tschechisch-bayerisches Filmfestival Böhmerwald&amp;Bayer. Wald 2017</li><li>Wiederbelebung der Geschichte auf der Burg Kašperk 2016 – 2017,</li><li>Marketing</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Historické městské slavnosti v Kašperských Horách 2016 - 2017</li><li>Setkání na hradě Kašperk 2017</li><li>Česko - bavorský festival Šumava a Bavorský les na plátně i mimo něj 2017</li><li>Cyklus oživené historie na hradě Kašperk 2016 - 2017</li><li>Marketing</li></ul>		
Die Aktivitäten wird Stadt Kašperské Hory durchführen. Die Stadt Grafenau wird sich an allen Aktivitäten beteiligen.	Aktivity bude realizoval Město Kašperské Hory. Město Grafenau bude do všech aktivit zapojeno.		
<b>Outputs / Výstupy:</b> Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.			



Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Historische Stadtfeste / Historické městské slavnosti	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	<p>Outputs der Aktivität sind 2 Stadtfeste in Kašperské Hory, im September 2016 und September 2017. Es ist ein traditionelles historisches Fest im Stadtzentrum. Die Feste werden an die Zeit des Karls IV. erinnern. Es werden <b>Fechter, Schauspieler, Musiker</b> auftreten, auf dem Stadtplatz wird historischer Markt stattfinden. Bei dem ersten Fest im Jahre 2016 kommt aus Grafenau ein historischer Salzsäumerzug – symbolisch auf dem Goldenen Steig (Waldhäuser – Modrý sloup – Luzenské údolí – Filipova Huť – Horská Kvilda – Zhůří – Kašperské Hory). Der Salzsäumerzug wird vom Karl IV. begrüßt, dann ziehen der Umzug und die Zuschauer auf die Wiese bei der St. Mikuláš Kirche, wo ein historisches Ritterturnier stattfindet, inkl. Turnier auf den Pferden. Im Jahre 2016 wird das Fest drei Tage dauern, in den nächsten Jahren zwei Tage. Die Feste werden mit aktiver Beteiligung des bayerischen Partners, der direkt im Programm einbezogen wird, stattfinden. Die Feste werden auch auf Vergangenheit hinweisen und derzeitige gemeinsame Aktivitäten beider Städte zeigen.</p>	<p><b>Popis výstupu</b></p> <p>Výstupem aktivy je konání 2 městských slavností v Kašperských Horách v září 2016 a v září 2017. Jedná se o tradiční městskou historickou slavnost v centru města. Slavnosti budou zaměřeny na dobu Karla IV. a připomenutí s ním spojených událostí. Vystoupí šermíři, divadelníci, muzikanti, na náměstí bude historické tržiště. Při první akci v r. 2016 přijde z Grafenau soumarská karavana, která se bude symbolicky pohybovat po trase Zlaté stezky. Soumarská karavana bude uvítána samotným Karlem IV., pak se historický průvod i diváci přesunou na louku u kostela sv. Mikuláše, kde bude probíhat rytířský turnaj, vč. turnaje na koních. Slavnosti budou v r. 2016 třídní, ostatní roky dvoudenní. Slavnosti se budou konat za aktivní účasti bavorského partnera, který bude přímo zapojen v programu slavností. Součástí slavností bude jak odkaz na minulost, tak i demonstrace současných společných aktivit obou měst.</p>	
O.A1.2	Zusammentreffen auf der Burg Kašperk / Setkání na hradě Kašperk	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	0,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	<p>Output dieser Aktivität ist das Zusammentreffen auf der Burg Kašperk im Mai 2017. Es wird ein abwechslungsreiches Programm mit Handwerkern, Fechtlern, usw. (Darsteller der sogenannten Geschichte aus Tschechien und Bayern) geben. Selbstverständlich werden auch Burgführungen in Tschechisch und Deutsch stattfinden. Die Feste werden zwei Tage dauern. Die Feste werden mit aktiver Beteiligung des bayerischen Partners, der direkt im Programm einbezogen wird, stattfinden. Die Feste werden auch auf Vergangenheit hinweisen und derzeitige gemeinsame Aktivitäten beider Städte zeigen.</p>	<p><b>Popis výstupu</b></p> <p>Výstupem aktivy je setkání na hradě Kašperk v květnu 2017. Bude se jednat o pestrý program, v němž návštěvníky z Čech i z Bavorska budou čekat řemeslníci, šermíři a další představitelé tzv. oživené historie z Čech i z Německa. Samozřejmě jsou prohlídky hradu v češtině i v němčině. Slavnosti budou dvoudenní. Slavnosti se budou konat za aktivní účasti bavorského partnera, který bude přímo zapojen v programu setkání. Součástí aktivy bude jak odkaz na minulost, tak i demonstrace současných společných aktivit obou měst.</p>	
O.A1.3	Tschechisch-bayerisches Filmfestival Bohmerwald&Bayer. Wald / Česko-bavorský festival Šumava na plátně	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	0,00



<b>Beschreibung des Outputs</b>	Output ist ein Tschechisch-bayerisches Filmfestival Bohmerwald&Bayer. Wald im Oktober 2017. Vorführung von Filmen über Bohmerwald und Bayerischen Wald mit Begleitprogramm (treffen mit Autoren, Konzerte, Kostproben, Programme für Kinder, usw.) Das Festival findet im Mehrzweckgebäude des Kinos in Kašperské Hory und anderen Plätzen der Stadt statt. Das Festival wird mit aktiver Beteiligung des bayerischen Partners stattfinden.	<b>Popis výstupu</b>	Výstupem je Česko-bavorský festival Šumava na plátně i mimo něj v říjnu 2017. Promítání filmů věnovaných Šumavě Bavorskému lesu s doprovodným programem: (besedy s autory, koncerty, ochutnávky gastronomie, programy pro děti atd.). Festival bude dvoudenní. Festival se bude konat ve víceúčelové budově kina v Kašperských Horách a na dalších místech města. Festival se bude konat za aktivní účasti bavorského partnera.
O.A1.4	Zyklus der wiederbelebten Geschichte auf der Burg Kašperk / Cyklus oživené historie na hradě Kašperk	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	0,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Output ist die Aktivität Zyklus der wiederbelebten Geschichte auf der Burg Kašperk während der Sommersaison 2016 (ab 1. 8.) und 2017 (bis 31. 7.). Dieser Zyklus konzentriert sich auf die Vorführung von Kunsthandwerk, Kunst und Unterhaltung aus dem Mittelalter. Das Angebotsprogramm wird immer damit rechnen, dass es auch deutsche Besucher der Burg hören können und darum müssen auch die Darsteller entsprechend ausreichende Sprachkenntnisse haben. Dies ist eine kontinuierliche Aktivität, die das Sommerprogramm ergänzt. Das Programm wird auch in Bayern bekannt gemacht, teilnehmen werden auch Mitwirkende aus Bayern. Es handelt sich um eine kontinuierliche Aktivität während der ganzen Umsetzungszeit des Projektes.	<b>Popis výstupu</b>	Výstupem je aktivita Cyklus oživené historie na hradě Kašperku v průběhu turistické sezóny v letních měsících 2016 (od 1. 8.) a 2017 (do 31. 7.). Tento cyklus je zaměřen na předvádění řemesel, umění a zábavy z doby středověku. Programová nabídka bude mít vždy na zřeteli, aby tento program mohli využívat i němečtí návštěvníci hradu a tak budou účinnější dle toho adekvátně jazykově vybaveni. Jedná se o průběžnou aktivitu doplňující letní program. Propagace programu bude zaměřena i do Bavorska a rovněž budou zajištěni účinnější z Bavorska. Jedná se o jednu průběžnou aktivitu po celou dobu realizace projektu.
O.A1.6	Marketing / Marketing	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	0,00





**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Beschreibung des Outputs**

Output ist Marketing des Projektes. Teile des Outputs sind: Erzeugung von gemeinsamen zweisprachigen Informationsmaterialien des Projekts - tschechische und bayerischen Aktivitäten. Sie werden jährlich in gedruckter Form erscheinen als Prospekte und an den Webseiten des Projektes. 2 Sets während der Umsetzung des Projektes. Produktion von zwei Videospots für YouTube, Facebook, Webseiten. Es sind ca. 2 Minuten – Aufnahmen gespielt und nicht gespielt, mit Musik und geschriebenen Text. Immer mindestens in CZ und D Version, manchmal auch englische Version. Spots werden während des gesamten Projekts gefilmt. 1. Gemeinsamer Spot Zyklus der wiederbelebten Geschichte und Zusammen treffen auf der Burg Kašperk und 1. gemeinsamer Spot Stadtfeste in Kašperské Hory und dem Tschechisch-bayerischen Filmfestival Bohmerwald&Bayer. Wald. Produktion der DL Flyer. Die DL Flyer werden produziert für die gemeinsamen Aktivitäten, dem Theater zur Darstellung der wiederbelebten Geschichte und dem Zusammentreffen auf der Burg Kašperk und für die Stadtfeste in KH und dem Tschechisch-bayerischen Filmfestival Bohmerwald&Bayer. Wald, und das jedes Jahr während des Projektes, also insgesamt 6 Sets. Herstellung von großen Plakaten und Bannern.

**Popis výstupu**

Výstupem je marketing projektu. Dílčími výstupy jsou: Výroba společných dvoujazyčných zastřešujících přehledných informačních materiálů celého projektu - české i bavorské aktivity. Materiály budou každoročně vydány v tištěné podobě jako prospekty + umístěny na webových stránkách. 2 soubory za dobu realizace projektu. Výroba dvou videospotů pro umístění na YouTube, Facebooku, webových stránkách. Jedná se o cca dvouminutová videa - záběry hrane i nehrané, podkreslené hudbou a psaným textem. Budou vždy minimálně verze ČJ a NJ, popřípadě i verze AJ. Spoty budou natáčeny v průběhu celé realizace projektu. 1. společný spot Cyklus oživené historie a Setkání na hradě Kašperk a 1. společný spot Městské slavnosti v Kašperských Horách a Šumava a Bavorský les na plátně i mimo něj. Výroba DL letáků. DL letáky budou vyrobeny společně pro akce Cyklus oživené historie a Setkání na hradě Kašperk a společně pro akce Městské slavnosti v KH a Šumava a BL na plátně i mimo něj, a to každý rok po dobu realizace projektu, tedy celkem 6 souborů. Výroba velkoformátových plakátů a bannerů.

**Aktivitäten / Aktivität**

Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přířazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přířazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivita A1.1 / Aktivita A1.1	Historische Stadtfeste / Historické městské slavnosti	09.2016	12.2017	50.276,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Historische Stadtfeste in Kašperské Hory. Die Feste werden regelmäßig wiederholt (September 2016, September 2017). Die Aktivität wird Stadt Kašperské Hory durchführen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Historické městské slavnosti v Kašperských Horách. Slavnosti se budu opakovat (září 2016, září 2017). Aktivitu bude realizovat Město Kašperské Hory.</p>
<p>Aktivita A1 2 / Aktivita A1 2</p>	<p>Zusammentreffen auf der Burg Kašperk / Setkání na hradě Kašperk 05 2017</p>	<p>12 2017</p>	<p>10.496,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Zusammentreffen auf der Burg Kašperk, Mai 2017). Die Aktivität wird Stadt Kašperské Hory durchführen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Setkání na hradě Kašperk květen 2017. Aktivitu bude realizovat Město Kašperské Hory.</p>
<p>Aktivita A1 3 / Aktivita A1 3</p>	<p>Tschechisch-bayerisches Filmfestival Bohmerwald und Bayerischer Wald / Česko-bavorský festival Šumava na plátně 10.2017</p>	<p>12.2017</p>	<p>17 486,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Tschechisch-bayerischer Filmfestival mit Begleitprogramm (Oktober 2017). Die Aktivität wird Stadt Kašperské Hory durchführen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Česko-bavorský filmový festival s doprovodným programem (říjen 2017). Aktivitu bude realizovat Město Kašperské Hory.</p>
<p>Aktivita A1 4 / Aktivita A1 4</p>	<p>Zyklus der wiederbelebten Geschichte auf der Burg Kašperk / Cyklus oživené historie na hradě Kašperku 08 2016</p>	<p>12.2017</p>	<p>8 776,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p><b>Beschreibung der Aktivität:</b> Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Regelmäßige Aktivität Zyklus der wiederbelebten Geschichte auf der Burg Kašperk. Zyklus wird im Sommer 2016 und 2017 wiederholt. Die Aktivität wird Stadt Kašperské Hory durchführen.</p>	<p><b>Popis aktivty:</b> Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Pravidelná aktivita Cyklus oživená historie na hradě Kašperku. Cyklus se bude opakovat v létě 2016 a 2017. Aktivitu bude realizovat Město Kašperské Hory.</p>
<p>Aktivita A1 6 / Aktivita A1 6</p>	<p>Marketing / Marketing 08 2016</p>	<p>12 2017</p>	<p>23 976,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>



Evropská unie  
Evropský fond pro regionální rozvoj

**Beschreibung der Aktivität:**  
Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Marketing während der ganzen Projektumsetzungszeit. Die Aktivität wird Stadt Kašperské Hory zusammen mit der Stadt Grafenau durchführen.

**Popis aktivity:**  
Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Marketing projektu po celou dobu jeho trvání. Aktivitu bude realizovat Město Kašperské Hory společně s Městem Grafenau.

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A2	08.2016	12.2017	83.700,00 €
<b>Name des Arbeitspakets</b>	<b>Název pracovního balíčku</b>		
Auf den Spuren eines großen Herrschers, Karl IV.	Po stopách velkého panovníka Karla IV.		
<b>Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB</b>	Stadt Grafenau		
<b>Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneri projektu</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stadt Grafenau</li></ul>		
<b>Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:</b> Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.  Die Stadt Grafenau beabsichtigt die Durchführung von historischen Veranstaltungen zu Ehren Karl IV in den Jahren 2016 und 2017. Im Rahmen dieser Veranstaltungen sollen das Leben und Wirken Karl IV. im Bayerischen Wald und Böhmerwald zelebriert werden. Einheimischen wie Besuchern soll damit ein Blick in die Geschichte der Grenzregion ermöglicht werden. Durch authentische Ausstattung, Theateraufführungen, Stadtplatzfeste und den Einzug historischer Gruppen entlang des Goldenen Steigs, der in der Zeit Karl IV. zu einem stark frequentierten Handelsweg florierete, soll das gemeinsame Kulturerbe der Region präsentiert werden. Die Veranstaltungen sollen identitätsstiftend und völkerverbindend wirken, nicht zuletzt durch die starke Einbindung und Präsenz des tschechischen Partners. Im Rahmen des Projekts sind folgende Veranstaltungen geplant: <ul style="list-style-type: none"><li>• 3.-6. August 2016: historischer Zug von Schärding nach Grafenau mit anschließendem Historienfestival auf dem Stadtplatz in Grafenau, Aufführung eines Historientheaters, Aufführungen historischer Gruppen, authentische, historische Musikgruppen aus Bayern und Böhmen, bayerisch-böhmische Schmankerlküche, alte Handwerkskunst aus Bayern und Böhmen, und vieles mehr.</li><li>• 2017: 2-tägiges Historienfestival zu Ehren Karl IV. mit Auszügen aus den Veranstaltungen des Jahres 2016</li></ul> Alle Veranstaltungen finden unter Mitwirkung des tschechischen Partners statt. Des Weiteren wird sich die Stadt Grafenau gemeinsam mit dem tschechischen Partner eines gemeinsamen Marketings bedienen, dass die Geschichte der Region, sowie die Geschichte um Karl IV. und die damit verbundenen Veranstaltungen regional und überregional bewirbt.	<b>Souhrnný popis pracovního balíčku:</b> Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.  Město Grafenau zamýšlí provést historické akce na počest Karla IV. v letech 2016 až 2017. Tyto akce by měly být oslavou života a působení Karla IV v Bavorském lese a na Šumavě. Prostřednictvím autentické výbavy, divadelních představení, městských slavností a průvodů historických skupin po Zlaté stezce, která byla v době Karla IV hodně používanou obchodní cestou, bude prezentováno společné kulturní dědictví regionu. Tyto akce by měly stmelovat a spojovat národy, v neposlední řadě díky silné angažovanosti a přítomnosti českého partnera. V rámci projektu jsou plánovány tyto události: <ul style="list-style-type: none"><li>• 3. – 6. srpna 2016 historický průvod z Schärdingu do Grafenau s následným historickým festivalem na náměstí v Grafenau, představení historického divadla, vystoupení historických skupin, autentické historické hudební skupiny z Bavorska a z Čech, Bavorsko - české lahůdky, stará umělecká řemesla z Bavorska a Čech a mnoho dalšího.</li><li>• 2017: dvoudenní historický festival k počtě Karla IV s vybranými akcemi z roku 2016.</li></ul> Všechny události se uskuteční za spolupůsobení českého partnera. Dále pak bude mít město Grafenau s českým partnerem společný marketing, který bude propagovat v regionu i mimo region společnou historii, dobu Karla IV. a s tím spojené akce.		



#### Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A2.1	Nachstellung historischer Handelswege mit historischen Gruppen / Připomenutí historických obchodních cest prostřednictvím historických skupin.	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Im Rahmen der jährlichen Veranstaltungen sollen historische Gruppen entlang des Handelswegs "goldener Steig" Besuchern und Einheimischen einen Einblick in die beschwerliche Arbeit der Salzsauerer gewähren. Hierbei werden authentisch ausgestattete Gruppen im Jahr 2016 den gesamten Weg von Scharding bis Grafenau in 3 Etappen beschreiten, im darauf folgenden Jahr dann nur noch entlang des Teilstücks von Haus I. Wald bis nach Grafenau in einer Etappe. Neben den historischen Märschen entlang des Goldenen Steigs wird es am Ende einer Etappe ein nachgestelltes Lagerleben geben, das den Besuchern einen Eindruck über die Umstände der Sauerer zur damaligen Zeit vermitteln soll. Insgesamt wird es 2 historische Sauererzüge (jeweils einer 2016 und einer 2017) geben.	<b>Popis výstupu</b> V rámci každoročních představení přiblíží historické skupiny návštěvníkům i domácím obyvatelům obtížnou práci soumarů na obchodní cestě „Zlatá stezka“. Originálně vybavené skupiny takto projdou v roce 2016 celou cestu od Schardingu do Grafenau ve třech etapách, v následujícím roce pak jen část stezky od Haus I. Wald do Grafenau v jedné etapě. Kromě historických pochodů po zlaté ztezce bude na konci jedné etapy instalován život v tábore, kde by byl návštěvníkům zprostředkován těžký život soumarů v minulých dobách. Celkem se budou realizovat 2 historické průvody soumarů (vždy 1 v roce 2016 a 2017).	
O.A2.2	Historienfestival zu Ehren Karl IV. / Historický festival na počest Karla IV.	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	0,00
<b>Beschreibung des Outputs</b>	Im Rahmen des Projektes soll es eine jährliche Großveranstaltung zu Ehren Karl IV. geben. Nach dem Einzug der historischen Gruppen über den Goldenen Steig sollen sich die Besucher des Festes auf dem Grafenauer Stadtplatz in die Zeit Karl IV zurückversetzt fühlen. Neben historischem Markttreiben, Handwerkermeile, einem Säumerlager und mittelalterlichen Klängen aus Bayern und Böhmen wird es bayerisch-böhmische Spezialitäten geben. Das Historienfestival am Grafenauer Stadtplatz soll jährlich einmal stattfinden in den Jahren 2016 und 2017.	<b>Popis výstupu</b> V rámci projektu dojde každý rok k velké akci na počest Karla IV. Po příchodu historických skupin po Zlaté stezce na náměstí v Grafenau budou návštěvníci slavnosti vtaženi zpět do doby Karla IV. Vedle historického trhu, řemeslníků, tábora soumarů a středověkých zvuků z Bavorska a z Čech zde budou Bavorsko-české speciality. Historický festival se bude konat jednou ročně v letech 2016 a 2017.	
O.A2.3	Historientheater / Historické divadlo	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	0,00



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

<b>Beschreibung des Outputs</b>	Gemeinsam mit den tschechischen Partnern soll ein historisches Theaterstück erarbeitet und inszeniert werden, das die Geschichte Karl IV. wiedergibt und den Besuchern einen Eindruck über das Leben und Wirken des Herrschers im bayerisch-bohmischen Grenzgebiet vermittelt. Das Theaterstück soll 2017 aufgeführt werden.	<b>Popis výstupu</b>	Společně s českými partnery bude vytvořeno a zinscenováno historické divadlo, které zobrazí příběh Karla IV a zprostředkuje tak návštěvníkům život a působení panovníka v Bavorsko - českém příhraničním regionu. Divadelní hra bude hrána v roce 2017.
---------------------------------	--	----------------------	---

<b>Aktivitäten / Aktivität</b>	<b>Nr. der Aktivität / Č. aktivita</b>	<b>Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita</b>	<b>Beginn der Aktivität / Začátek aktivita</b>	<b>Ende der Aktivität / Konec aktivita</b>	<b>Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu</b>	<b>Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti)</b>
Aktivität A2.1 / Aktivita A2.1	Nachstellung historischer Handelswege mit historischen Gruppen / Pripomenutí historických obchodních cest prostřednictvím historických skupin	08.2016	12.2017	17.000,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko	(durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)



Europäische Union  
Evropská unie  
Evropscher Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Beschreibung der

#### Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

In den Jahren 2016 und 2017 sollen historisch gewanderte Gruppen mit Packpferden die beschwerliche Route entlang der historischen Handelswegs, des Goldenen Steigs nachstellen. Im Jahr 2016, dem 700jährigen Geburtstjubiläums Karl IV. soll der Zug in Schärding, der ehemaligen Salzhandelsstadt in Österreich starten und entlang des Goldenen Steigs über Ruderting nach Haus i. Wald bis Grafenau ziehen. In Schärding soll der Einmarsch der Gruppe feierlich begrüßt werden. In Ruderting und Haus i. Wald soll ein historisches Lagerleben inszeniert werden, das den Besuchern einen Eindruck über das Leben und Arbeiten entlang des Bayerisch-böhmischen Handelsweges vermittelt. Im Rahmen des Lagerlebens in Haus i. Wald soll es Musikinszenierungen historischer Gruppen, eine Salzweihe, sowie eine Aufführung des Theatervereins geben. In Ruderting soll das Lagerleben ebenfalls durch Auftritte historischer Musikgruppen bereichert werden. Die letzte Etappe des historischen Zugs führt abschließend nach Grafenau wo die Säumer und Darsteller im Rahmen eines Historienfestivals zu Ehren Karl IV. begrüßt und in die Gesamtkulisse weiter als Akteure integriert werden sollen. 2017 soll der historische Zug entlang des Goldenen Steigs verkürzt werden. Dieser soll dann lediglich auf dem Teilstück Haus i. Wald - Grafenau stattfinden. Beginnen wird der Zug mit einem historischen Lagerleben in Haus i. Wald am Vorabend des Historienfestivals am Grafenauer Stadtplatz. Wie in den Vorjahren ziehen die Darsteller dann von Haus i. Wald nach Grafenau und werden im Rahmen des Historienfestivals zu Ehren Karl IV. empfangen und weiter in die Festlichkeiten als Darsteller integriert. Bei allen historischen Märschen werden Vertreter des tschechischen Partners dabei sein und einen aktiven Part übernehmen. Insbesondere durch den historischen Marsch von Schärding bis nach Grafenau wird das Projekt überregional Aufmerksamkeit erzeugen. Die Aktivität wird von der Stadt Grafenau durchgeführt.

#### Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

V letech 2016 – 2017 historicky oděné skupiny se soumary představí svízelnou cestu po trase Zlaté stezky. V roce 2016, v roce 700. výročí narození Karla IV. bude průvod začínat v Schärdingu, někdejší solném městě v Rakousku a bude pokračovat po Zlaté stezce přes Ruderting do Haus i. Wald a dále až do Grafenau. V obci Schärding bude příchod skupiny slavnostně uvítán. V Rudertingu a Haus i. Wald bude zinscenován historický život v táboře, který návštěvníkům zprostředkuje zážitek života a práce podél Bavorsko – české oochodní cesty. V rámci táborového života v Haus i. Wald se uskuteční hudební inscenace historických skupin, solný křest, představení divadelního spolku. V Rudertingu bude rovněž táborový život zpestřen vystoupeními historických hudebních skupin. Poslední etapa historického průvodu povede nakonec do Grafenau, kde budou soumarí a aktéři přivítání a dále budou integrováni jako účastníci do celkové kulisy historického festivalu na počest Karla IV. V roce 2017 bude historický průvod po Zlaté stezce zkrácen, bude se konat na úseku Haus i. Wald – Grafenau. Průvod bude zahájen historickým táborovým životem v Haus i. Wald v předvečer Historického festivalu na náměstí v Grafenau. Tak jako v minulých letech půjdou účastníci od Haus i. Wald do Grafenau a v rámci historického festivalu na počest Karla IV. budou přivítání a jako aktéři budou vtaženi do slavností. U všech historických pochodů budou účastní zástupci českého partnera a navíc převezmou aktivní roli. Obzvláště při historickém pochodu z Schärdingu do Grafenau vzbudí projekt nadregionální pozornost. Aktivitu bude realizovat město Grafenau.

Aktivitat A2.2 / Aktivita A2.2

Historienfestival zu Ehren Karl IV. / Historický festival na počest Karla IV.

08.2016

12.2017

32.300,00 €

Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### Beschreibung der

#### Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Unter dem Motto "Auf den Spuren eines großen Herrschers" soll am Grafenauer Stadtplatz ein eintägiges Historienfestival stattfinden. Das Festival soll jeweils im August der Jahre 2016 und 2017 stattfinden. Im Rahmen des Festivals soll der Stadtplatz Grafenaus zur historischen Kulisse umgewandelt werden. Im Rahmen der Feierlichkeiten werden historische Tanz- und Musikgruppen aus Bayern und Böhmen auftreten, ebenso historische Schwertkämpfe vollführt. Der Grafenauer Stadtrat nebst tschechischen Partnern soll in historischen Gewändern die Säumer, die entlang des Goldenen Steigs nach Grafenau marschieren sind begrüßen und die Marktordnung verkünden. Hierbei soll auch die Figur Karl IV integriert und dargestellt werden. Des Weiteren soll es zahlreiche Darbietungen historischer Handwerke und weiterer Attraktionen mit Bezug zur Zeit Karl IV. geben. Die Säumergruppe soll sich erneut im Rahmen eines historischen Lagers am Stadtplatz präsentieren und gemeinsam mit Akteuren aus dem Kreis des tschechischen Partners das Leben zur Zeit Karl IV. präsentieren. Darüber hinaus soll es am Grafenauer Stadtplatz eine Aufführung des Theatervereins geben, dessen Stück ebenfalls historische Bezüge schafft. Ziel des Festes ist es zu einen, Gästen wie Einheimischen einen Eindruck über die gemeinsame Geschichte und das Wirken Karl IV. in der bayerisch-böhmischen Grenzregion zu geben, sie neugierig auf die Auseinandersetzung mit der gemeinsamen Geschichte zu machen und zum anderen die Beziehungen zum tschechischen Partner zu intensivieren und zu stärken. Die Aktivität wird von der Stadt Grafenau durchgeführt.

Aktivität A2.3 / Aktivita A2.3

Historientheater / Historické divadlo 08.2016

#### Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

2017 soll es ein gemeinsames Theaterstück zu Ehren Karl IV. geben. Dieses soll das Leben und Wirken des Herrschers im Bayerischen Wald und Böhmerwald und dessen Bedeutung für die Vergangenheit und Zukunft der Region inszenieren. Dabei soll es wichtig sein, dass nicht nur der Rückblick auf die Geschichte Bestandteil des Stücks ist, sondern insbesondere der Ausblick auf ein nachhaltiges und friedliches Zusammenleben und die daraus resultierende Verbindung der Bevölkerung. Das Stück soll professionell aufbereitet und unter Mitwirkung bayerischen und böhmischen Darstellern umgesetzt werden. Diese Aktivität wird von der Stadt Grafenau durchgeführt.

Aktivität A2.4 / Aktivita A2.4

Marketing / Marketing 08.2016

#### Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Popis aktivity. S Mottem „Po stopách velkého panovníka Karla IV.“ se bude na náměstí v Grafenau konat historický jednodenní festival. Festival se bude konat vždy v srpnu v letech 2016 a 2017. V rámci festivalu se náměstí v Grafenau stane historickou kulisou. V rámci oslav vystoupí historické taneční a hudební skupiny z Bavorska i z Čech, rovněž budou předvedeny historické souboje šermířů. Rada města Grafenau v historických převlecích přivítá společně s českými partnery průvod se soumary, kteří pochodovali po Zlaté stezce do Grafenau a seznámí je s tržním řádem. Zde bude také integrována a zobrazena postava Karla IV. Kromě toho proběhne řada představení historických řemesel a další atrakce související s dobou Karla IV. Skupina se soumary se bude nově v rámci historického tábora prezentovat na náměstí a společně s účastníky z okruhu českého partnera představí život v době Karla IV. Kromě toho proběhne na náměstí v Grafenau představení divadelního spolku, které bude mít rovněž historické souvislosti. Cílem festivalu je jednak návštěvní a domácím obyvatelům zprostředkovat informace o společné historii a o působení Karla IV. v Bavorsko – českém pohraničním regionu, vzbudit zájem o konfrontaci s vypořádáním společné historie a dále je cílem zintenzivnit a posílit vztahy s českým partnerem. Aktivitu bude realizovat město Grafenau.

12.2017

10.000,00 €

Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko

#### Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

V roce 2017 bude provedeno společné divadelní představení na počest Karla IV. To představí život a jeho působení panovníka v Bavorském lese a na Šumavě a jeho význam pro historii a současnost regionu. Přitom bude důležité, že součástí představení bude nejen pohled na historii, nýbrž i výhled udržitelnosti a mírového soužití a z toho se rezultující propojení obyvatelstva. Představení bude profesionálně připravené a bude realizováno společně bavorskými i českými herci. Aktivitu bude realizovat město Grafenau.

12.2017

16.500,00 €

Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

**Beschreibung der**

**Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Die Stadt Grafenau wird sich intensiv an einer gemeinsamen Vermarktung des Projekts beteiligen. Dabei soll die Wirkung des Projekts weit über das Programmgebiet hinausgehen und dementsprechend intensiviert. Über die Websites der Partner, sowie übergeordneter Verbände soll das Projekt zusätzlich beworben werden, Ansonsten werden die klassischen Instrumente der Öffentlichkeitsarbeit wie Pressemitteilungen, Flyer, Plakate, Online-Kampagnen, etc. bedient um eine breite Bewerbung des Projekts zu erzielen. Diese Aktivität wird von der Stadt Grafenau gemeinsam mit dem tschechischen Partner Kasperske Hory durchgeführt.

**Popis aktivity:**

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Město Grafenau se bude intenzivně podílet na společném marketingu projektu. Přitom dopad projektu daleko přesáhne projektové oblasti a tím bude intenzivnější. Navíc bude projekt propagován webovými stránkami partnerů a nadřazenými organizacemi. Jinak se budou využívat klasické nástroje práce s veřejností jako zprávy ve sdělovacích prostředcích, letáky, plakáty, on-line kampaně a podobně a to za účelem široké propagace projektu. Aktivitu bude realizovat město Grafenau společně s městem Kašperské Hory.





Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

#### 4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Gäste und einheimische Bevölkerung / Návštěvníci a místní obyvatelé	<b>Besucher:</b> Das Projekt wird im Rahmen eines touristischen Angebots und der entsprechenden Vermarktung konzipiert. Die Zielgruppe sind die Gäste des Böhmerwaldes und des Bayerischen Waldes aus beiden Ländern. Die Einheimischen: Das Projekt innerhalb der Bevölkerung identitätsstiftend wirken. Außerdem trägt es zur Entwicklung des Tourismus und damit zur Wettbewerbstätigkeit der Wirtschaft in der Region bei.	<b>Návštěvníci:</b> Projekt je koncipován jako projekt zaměřený na podporu cestovního ruchu a na marketing. Cílovou skupinou jsou tedy návštěvníci Šumavy a Bavorského lesa z obou zemí. Místní obyvatelé: Projekt by měl napomoci k vazbám místních obyvatel k regionu. Dále vytváří i podmínky pro rozvoj turistického ruchu, tedy i ke konkurenceschopnosti a zlepšení ekonomiky dotačního regionu.	600.000,00
Verene, Verbände und Institutionen (tätig im Bereich Natur- und Kulturerbe) / Spolky, svazy a instituce (činné v oblasti přírodního a kulturního dědictví)	An der Umsetzung des Projektes werden sich Vereine, Verbände und Institutionen, die im Bereich Natur- und Kulturerbe tätig sind, beteiligen (z.B. Fechten, Theater, usw.). Die Mitwirkung dieser Vereine kann auch das Interesse an der Geschichte und des Kulturerbe des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes steigern.	Do realizace projektu se zapojí spolky, svazy či instituce činné v historických aktivitách (např. šerm, divadlo a další podobné aktivity). Vystoupení těchto zájmových spolků mohou napomoci i zájmu o historii a o přírodní a kulturní dědictví regionu Šumavy a Bavorského lesa.	30,00
Gebietskörperschaften / Územní korporace	Direkte Teilnehmer des Projektes sind die Stadt Kašperské Hory und die Stadt Grafenau. Im Rahmen der Zusammenarbeit bilden die Zielgruppe auch die 13 Gemeinden der Mikroregion Šumava-západ, sowie die Gemeinden der bayerischen Grenzregion.	Přímými účastníky projektu je Město Kašperské Hory a Město Grafenau. V rámci spolupráce v regionu je cílovou skupinou i 13 obcí Mikroregionu Šumava-západ, 6 obcí ILE Nationalpark Gemeinden Bayerischer Wald příp. další blízké obce.	25,00

#### 4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	12	01.08.2015	31.07.2016
1	17	01.08.2016	31.12.2017



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

## 5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

### 5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Město Kašperské Hory

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	0,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	109 381,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	3 000,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
<b>Gesamt / Celkem</b>	<b>112 381,00 €</b>

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	95 523,85 €	85,00 %
Národní spolufinancování / Národní spolufinancování	16 857,15 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	112 381,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Město Kašperské Hory	öffentlich / veřejně	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	11 236,10 €
MMR ČR	öffentlich / veřejně	Bundsmittel / Státní rozpočet	5 619,05 €
<b>Gesamt / Celkem</b>			<b>16 857,15 €</b>



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
 Europäischer Fonds für  
 regionale Entwicklung  
 Evropský fond pro  
 regionální rozvoj

### Partnerbudget / Rozpočet partnera - Stadt Grafenau

#### Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 0,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	6.500,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	55.200,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	25.500,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	7.800,00 €
<b>Gesamt / Celkem</b>	<b>79.400,00 €</b>

#### Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	67.490,00 €	85,00 %
<del>Nationales Koфинандierung / Národní spolufinancování</del>	<del>11.910,00 €</del>	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	79.400,00 €	

#### Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Stadt Grafenau	öffentlich / veřejné	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	11.910,00 €	gesichert / zajištěné
<b>Gesamt / Celkem</b>			<b>11.910,00 €</b>	



## 5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

- Freyung-Grafenau

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

NUTS JZ: Plzeňský kraj: Město Kašperské Hory Niederbayern: Freyung - Grafenau: Grafenau

**Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivité mimo dotační území**

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**

- Plzeňský kraj

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vjmenujte prosím dotyčné obce.

NUTS JZ: Plzeňský kraj: Město Kašperské Hory Niederbayern: Freyung - Grafenau: Grafenau

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

## 5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku	Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu	Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích
--	---	---



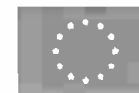
## Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	Stadt_Grafenau_Bestätigung_Vorsteuerabzug_und_Rechtsform.pdf	/
2	Čestné_prohlášení.pdf	/
3	Volba_starosty.pdf	/
9	Priloha_13_- Podrobny_rozpocet.pdf	/
10	Festival_Šumava-BL_na_plátně-rozpocet.pdf	/
11	Rozpočet_souhrn.pdf	/
13	Městské_slavnosti_v_KH-rozpocet.pdf	/
14	Marketing-rozpocet.pdf	/
15	Setkání_na_hradě_Kašperk-rozpocet.pdf	/
16	Pořízení_pódia_-rozpocet.pdf	/
17	Stadt_Grafenau_Übersicht_Budget_nach_Aktivitäten.pdf	/
18	Stadt_Grafenau_Subventionserheblichkeit_unterzeichnet.pdf	/
19	Partnerská_dohoda.pdf	/
20	Partnerská_dohoda30062016.pdf	/
21	Kostenplan_detailliert_fürABS_STADT_GRAFENAU_ANTRAG_127.xlsx	/
22	Kostenplan_detailliert_fürABS_STADT_GRAFENAU_ANTRAG_127.pdf	/
23	Kostenplan_detailliert_fürABS_STADT_GRAFENAU_ANTRAG_127_Stand_07.07.2016.xlsx	/
24	Kostenplan_detailliert_fürABS_STADT_GRAFENAU_ANTRAG_127_Stand_07.07.2016.pdf	/
25	Priloha_13_- Podrobny_rozpocet.xlsx	/
28	Stadt_Grafenau_Beschlussbuchauszug_24.1.2017.pdf	/
29	Stadt_Grafenau_Detaillierter_Kostenplan_decz2017_übersetzt_02.02.2017.xlsx	/
30	2Přep.ž.Rozpočet_Cyklus_oživené_historiet.xlsx	/
31	2Přep.ž.Rozpočet_Marketing.xlsx	/
32	2Přep.ž.Přiloha_13-Podrobny_rozpocet.xlsx	/
33	2Přep.ž.Rozpočet_Městské_slavnosti.xlsx	/
34	2Přep.ž.Rozpočet_Setkání_na_Kašperku.xlsx	/
35	2Přep.ž.Rozpočet_Souhrn.xlsx	/
36	2Přep.ž.Rozpočet_Šumava-BL_na_plátně.xlsx	/
37	2Přep.ž.dopl.partnerska_dohoda.pdf	/
1	Identifikace_bank_účtu_CZK.pdf	/
2	Identifikace_bank_účtu_€.pdf	/



**Europäische Union**  
**Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

3	Přehled VŘ.pdf	/
4	Usnesení ZM spolufin.projektu.pdf	/
5	127_Zeitplan Berichtszeitraume_Harmonogram MO.pdf	/



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifender Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschleunigungsbehörde (StMW) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich würde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 CIL EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy CIL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy CIL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žadatelových prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMW). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude sle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č.1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu CIL EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelosti a efektivity.
12. Úmyslné nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslné nebo nedbalosti způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda".

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera







## Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

## Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

### Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 127

#### Po stopách Karla IV. Auf den Spuren Karls IV.

##### Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 2. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /  
Projekt byl předložen po 2. na Monitorovací výbor.

##### Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

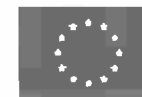
Plzeňský kraj

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Niederbayern

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

StMBW



## I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu		
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu 17 Monate / měsíců	Projektbeginn / Začátek realizace projektu 01.08.2016	Projektende / Konec realizace projektu 31.12.2017
Prioritätsachse / Prioritní osa	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví	
Outputindikator / Indikátor výstupu   Zielwert / Cílová hodnota	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	2,00
Gesamtes forderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		191.781,00 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Ja / Ano	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	<i>de minimis</i> (BY, PP2)	
Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu		
Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice	
<ul style="list-style-type: none"><li>Freyung-Grafenau</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Plzeňský kraj</li></ul>	



## Projektzusammenfassung

### Ziele und Inhalt des Projektes:

Das Hauptziel des Projektes ist es, zu einer nachhaltigen Entwicklung des Böhmerwaldes und Bay. Waldes beizutragen. Das Projekt umfasst die Stärkung des Tourismus als entscheidende Einnahmequelle. Durch Förderung einer Tourismusdestination Böhmerwald-B. Wald vergrößert sich das Gebiet und es gibt eine Synergie der einzelnen Aktivitäten und Effekte, die bisher getrennt waren. Es wird die Wettbewerbsfähigkeit der Region erhöht. Die Projektdurchführung wird das Bewusstsein für das kult. Erbe erhöhen und das immaterielle Kulturerbe fördern. Das Projekt selbst besteht aus kult. und hist. Veranstaltungen, nebst entsprechender Vermarktung. Die Veranstaltungen erinnern an die gemeinsame Geschichte des Gebietes aus der Zeit von Karl IV bis heute. Die Persönlichkeit des Karl IV. und seine Gründungstätigkeit in der Region ist das Motto des Projekts und zugleich erinnert man so an den Einfluss dieser Persönlichkeit auf das gesamte Gebiet des Böhmerw. und B. Waldes. Der Inhalt des Projekts wird sich neben der Historie auch auf die aktuellen gemeins. Aktivitäten der tsch. und bay. Partner, die auch dank der Tätigkeit des Karls IV. im 14. Jh. verbunden waren, konzentrieren. Karl IV. war der erste Herrscher, der gezielt den Handel und Beziehungen im Böhmerwald und B. Wald gefördert hat. Nach einer gewaltsamen Unterbrechung während des Krieges und während der Zeit des Eisernen Vorhangs konnten die Verbindungen zwischen dem Bay. und Böhmerwald wieder aufgenommen werden und das Bewusstsein für die gemeins. Geschichte erneuert werden.

### Geplante Aktivitäten des Projekts:

- Historienfestival zu Ehren Karl IV. in Grafenau im August 2016-2017 mit dem Thema: „Auf den Spuren eines großen Herrschers“ mit Historientheater 2017.
- Stadtfest in Kašperské Hory im September 2016-2017. Die Stadtfeste werden an die Zeit des Karls IV. und an die, mit ihm verbundenen Ereignisse erinnern. Während der Festlichkeiten soll sich ein Säumerzug auf dem Goldenen Steig der Stadt nähern und anschließend dort feierlich einziehen.
- Treffen auf der Burg Kašperk im Mai 2017. Es wird ein abwechslungsrg. Programm geben – animierte Geschichte von Böhmen und auch Bayern, Burgesichtigung.
- Tsch.-bayer. Filmfestival Böhmerwald&Bayer. Wald im Oktober 2017. Vorführung von Filmen über den Böhmerwald und den B. Wald mit Begleitprogramm (Treffen mit Autoren, Konzerte, Verkostung, Programme für Kinder, etc.)
- Veranstaltungen zu Geschichte der Burg Kašperk - Sommersaison 2016-2017.
- Projektmarketing.

**Zielgruppen:** Besucher, Einheim., Vereine, Verbände und Instit., die im Bereich Kulturerbe tätig sind.

**Erwarteter Mehrwert für das Programmgebiet:** Förderung einer gem. grenzüb. Destination, gem. Bewerbung der Region, Bewahrung des gem. kult. Erbe und der Identität.

## Shrnutí projektu

### Cíle a obsah projektu:

Hlavním cílem projektu je přispět k udržitelnému rozvoji Šumavy a Bavorského lesa. Obsahem projektu jsou opatření k posílení cestovního ruchu jako rozhodujícího zdroje příjmů. Podpořením společné turistické destinace Šumava - Bavorský les se zvětší zájmové území a dojde k synergii dílčích aktivit a efektů, které byly doposavad odděleny. Zvýší se konkurenceschopnost regionu. Realizací projektu dojde ke zvýšení povědomí o kulturním dědictví a k podpoře nehmotného kulturního dědictví. Samotný projekt se skládá z kulturně-historických akcí. Bude zajištěno i jejich zázemí a marketing. Akce se váží ke společné historii území od dob Karla IV. až do dneška. Osobnost Karla IV. a jeho zakladatelská činnost v regionu jsou mottem projektu a zároveň připomenutím vlivu této osobnosti na celé území Šumavy a Bavorského lesa. Náplň projektu bude kromě připomenutí historie zaměřena i na současné společné aktivity českých a bavorských partnerů, kteří byli spojeni i díky činnosti Karla IV. v regionu ve 14. století. Karel IV. byl prvním panovníkem, který cíleně podporoval obchodní i jiné česko-bavorské vztahy v oblasti Šumavy a Bavorského lesa. Po násilném přerušení v období války a železné opony dochází v r. 1989 k opětovnému propojení společných aktivit a uvědomování si společné identity a historie.

### Plánované aktivity projektu:

- Historický festival k počtě Karlu IV. v Grafenau v srpnu 2016 – 2017 se shrnující tématikou: „Po stopách velkého panovníka“.
- Městské slavnosti v Kašperských Horách v září 2016 - 2017. Slavnosti budou zaměřeny na dobu Karla IV. a připomenutí s ním spojených událostí. Součástí slavnosti je i příjezd soumarské karavany, která se bude symbolicky pohybovat po trase Zlaté stezky.
- Setkání na hradě Kašperk v květnu 2017. Bude se jednat o pestrý program tzv. oživené historie z Čech i z Bavorska s prohlídkou hradu v češtině i v němčině.
- Česko-bavorský festival Šumava a Bavorský les na plátně i mimo něj v říjnu 2017. Promítání filmů věnovaných Šumavě Bavorskému lesu s doprovodným programem (besedy s autory, koncerty, ochutnávky gastronomie, programy pro děti atd.).
- Cyklus oživené historie na hradě Kašperku. Průběžně v letní sezoně 2016 - 2017.
- Marketing projektu.

### Cílové skupiny:

Návštěvníci, místní obyvatelé, spolky, svazky a instituce činné v oblasti kulturního dědictví.

### Očekávaná přidaná hodnota v dotačním území:

Podpoření společné přeshraniční destinace. Společný marketing území, uchování společného nehmotného kulturního dědictví a identity.



### Projektgesamtziel

Das Projektgesamtziel ist eine nachhaltige Entwicklung des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes mit Beteiligung beider Projektpartner. Das Ziel des Projektes ist die Stärkung der regionalen Identität durch das erlebbar machen der gemeinsamen Geschichte. Mit Hilfe konkreter Aktivitäten wird das Bewusstsein für das kulturelle immaterielle Erbe der Region erhöht, die Region wird touristisch aufgewertet, es kommt zur Vermarktung der Region als eine touristische Gesamtdestination. Die Aktivitäten werden auf beiden Seiten der Grenze stattfinden und werden gemeinsam realisiert. Gemeinsam wird auch das Marketing aller Aktivitäten sein. Um das spezifische Projektziel zu erreichen sind folgende Aspekte relevant: Der Schutz und der Erhalt des gemeinsamen kulturellen Erbes. Informationen über die Region und die Förderung des Gebiets als ein gemeinsames wertvolles landschaftlich und historisch verbundenes Gebiet. Bewerbung des sanften Tourismus im Böhmerwald und Bayerischen Wald. Gemeinsame Vermarktung der Region als eine einzige, gemeinsame Destination. Nachhaltige Bildung der Besucher der Region und einheimischen Bewohner über die Geschichte der Region. Rückkehr zu den Traditionen und der Identität der Region. Schaffung eines gemeinsamen Raums ohne Grenzen. Abbau der Barrieren zwischen Böhmen und Bayern.

### Ergebnisse des Projekts

Zu erwarten ist eine Stärkung der nachhaltigen Entwicklung des gemeinsamen Gebiets. Durch die Stärkung der nachhaltigen Entwicklung werden alle Ergebnisindikatoren des Programms gesichert. Konkrete Ergebnisse des Projektes: Ein breiteres Angebot für Touristen führt zu Vielfalt an Angeboten auch außerhalb der Hauptsaison. Das mit dem Projekt verbundene Bildungsangebot, sowie die Informationsweitergabe für Touristen und auch die einheimische Bevölkerung trägt zu einem wachsamem Umgang mit der Natur bei. Die Qualität des Projektes trägt zur Inwertsetzung des touristischen Angebots bei. Das Angebot neuer Aktivitäten auch außerhalb der Hauptsaison trägt zur Entwicklung des Tourismus als ein äußerst wichtiges Segment der Wirtschaft innerhalb des gemeinsamen Fördergebiets bei. Das gemeinsame Marketing des Böhmerwaldes und Bayerischen Waldes wird über die Region hinaus nachhaltig wirken. Der Aufbau einer gemeinsamen regionalen Identität wird erzeugt. Die Umsetzung der einzelnen Aktivitäten mit Verweisen auf historische Handwerke und Geschichte im Allgemeinen und die Rückkehr zu den Traditionen erfüllen den Indikator für die Entwicklung einer gemeinsamen regionalen Identität des Gebiets. Die Beschreibung der Geschichte, der Handwerke und historische Attraktionen tragen zum Schutz und zum Erhalt des immateriellen gemeinsamen historischen und kulturellen Erbes bei. Die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes wird zum Abbau von Barrieren beitragen. Das Projekt wird bei der Beseitigung aller Barrieren helfen – geografischen, sprachlichen, sozialen, kulturellen.

### Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /  
Udržitelný rozvoj

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /  
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Gleichstellung von Männern und Frauen /  
Rovnost mezi muži a ženami

### Hlavní cíl projektu

Hlavním cílem projektu je přispět k udržitelnému rozvoji území Šumavy a Bavorského lesa za společného a koordinovaného přispění obou partnerů projektu. Cílem projektu je posílení regionální identity připomenutím společné historie. Pomocí konkrétních aktivit bude zvýšeno povědomí o kulturním nehmotném dědictví regionu, region bude turisticky zhodnocen a dojde k marketingu území, jako jedné turistické destinace. Aktivity se budou odehrávat na obou stranách hranice a budou společně realizovány. Společný bude i marketing všech konkrétních aktivit. K vybranému specifickému cíli projekt přispívá zejména: Ochranou a zachováním společného nehmotného kulturního dědictví. Zajištěním informovanosti o regionu a jeho propagací jako jednoho společného přírodně cenného a historicky propojeného území. Propagací šetrného turistického ruchu a území Šumavy a Bavorského lesa Společným marketingem regionu jako jedné turistické destinace. Nenásilným a přístupným vzděláváním návštěvníků regionu i místních obyvatel o historii regionu a jeho historickém propojení. Návratem k tradicím a identitě území. Vytvořením společného prostoru bez hranic. Odbouráváním bariér mezi Čechy a Bavory.

### Výsledky projektu

Konkrétní výsledky projektu Obecně dojde ke zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zhodnocení společného nehmotného kulturního dědictví v udržitelné formě. Konkrétní výsledky projektu: Turistické zhodnocení regionu: Rozvoj cestovního ruchu. Kvalita projektu zhodnotí turistickou nabídku. Nabídka nových aktivit i mimo hlavní sezónu a propagace území přispěje k rozvoji cestovního ruchu jako mimořádně důležitého segmentu ekonomiky společného dotačního území. Společný marketing Šumavy a Bavorského lesa. Budování společné regionální identity. Realizace jednotlivých aktivit s odkazy na historická řemesla a historii obecně a navracení se k tradicím naplní indikátor budování společné regionální identity území. Popis historie, řemesel a přiblížení historických zajímavostí přispěje k ochraně a zachování společného nehmotného historického a kulturního dědictví. Společná příprava i realizace projektu napomůže odbourávání všech druhů bariér.

neutral / neutrální

neutral / neutrální

neutral / neutrální



### Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

### Projektpartner / Partneři projektu

#### Leadpartner / Vedoucí partner LP1

Name der Organisation / Název organizace Město Kašperské Hory

Staat / Stát ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba Jaroslav Tachovský

Rechtsform / Právní forma Obec či městská část, organizační složka obce či městské části

Rechtsstatus / Typ prostředků öffentlich / veřejné

#### Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace Stadt Grafenau

Staat / Stát DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území nein / ne

Kontaktperson / Kontaktní osoba Andrea Rothkopf

Rechtsform / Právní forma Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků öffentlich / veřejné

### Projektbudget / Rozpočet projektu

#### Kostenplan / Rozpočet

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	-	
Personalkosten / Personální náklady	0,00 €	6.500,00 €	6.500,00 €	
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	109.381,00 €	55.200,00 €	164.581,00 €	



Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	3.000,00 €	25.500,00 €	28.500,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	112.381,00 €	87.200,00 €	199.581,00 €
Nettocinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	7.800,00 €	7.800,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	112.381,00 €	79.400,00 €	191.781,00 €
<b>Finanzierungsplan / Finanční plán</b>			
	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (ERRE-Mittel) / Prostředky Cíle EUS (prostředky ERDF)	95.523,85 €	67.490,00 €	163.013,85 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	16.857,15 €	11.910,00 €	28.767,15 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	16.857,15 €	11.910,00 €	28.767,15 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	112.381,00 €	79.400,00 €	191.781,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

**Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)**

Město Kašperské Hory	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	11.238,10 €
MMR ČR	Bundesmittel / Státní rozpočet	5.619,05 €

**II. Entscheidung / Rozhodnutí****Entscheidung in der 5. Sitzung des Begleitausschusses am 29.05.2017 /  
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 5. zasedání dne 29.05.2017:**

Eingeplant / Naplánován

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	95.523,85 €	67.490,00 €	163.013,85 €	
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	16.857,15 €	11.910,00 €	28.767,15 €	
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů</li></ul>	16.857,15 €	11.910,00 €	28.767,15 €	
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů</li></ul>	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	112.381,00 €	79.400,00 €	191.781,00 €	
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-	

**Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)**

Město Kašperské Hory	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	11.238,10 €
MMR ČR	Bundesmittlel / Státní rozpočet	5.619,05 €

**Vorbehalt / Výhrada**

-

**Erläuterungen / Vysvětlivky**

-







**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ  
2014-2020 /  
Program přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

**Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 127**

**Po stopách Karla IV. Auf den Spuren Karls IV.**

**Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy**

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020  
(2) Für das Projekt / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 127
- Projektname / Název projektu: Po stopách Karla IV. Auf den Spuren Karls IV.

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

**Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru**

In der 5. Sitzung des Begleitausschusses am 29.05.2017 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen: -

Na 5. zasedání Monitorovacího výboru dne 29.05.2017 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky: -

2017.05.03

**Finanzierungsplan / Finanční plán**

	LP1 (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	95 523,85 €	67 490,00 €	163 013,85 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	16 857,15 €	11 910,00 €	28 767,15 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	16 857,15 €	11 910,00 €	28 767,15 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes forderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	112 381,00 €	79 400,00 €	191 781,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	

**Partner / Partner**

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



**Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013**

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
  - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinzahlung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
  - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
  - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
  - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrollleuren nachgeprüft wurden,
  - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partnery společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partneřům.

**Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013**

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



### Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabyvá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovými partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1  
Město Kašperské Hory
- Für / pro PP2  
Stadt Grafenau

Der Vertrag ändert den am ... abgeschlossenen Rahmenvertrag.

Verwaltungsbehörde / Řídicí orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie  
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne ...

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Leadpartner / Vedoucí partner

Město Kašperské Hory

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Projektname / Název projektu	Auf den Spuren Karls IV./Po stopách Karla IV.			
Name des Projektpartners / Název partnera	Město Kašperské Hory			
Anwendung der Pauschalen / Paušální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale* / Požadována?	%	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	Wählen Sie aus dem DropDown Menü / Vyberte z rozbalovacího seznamu		Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	Wählen Sie aus dem DropDown-Menü / Vyberte z rozbalovacího seznamu		Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Auf den Spuren Kar IV." / Pracovní balíček 1 "Po stopách Karla IV."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
				0,00	
2. BÜRO- UND VERWALTUNGS-AUSGABEN / KANCELARSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
Pauschale von den Personalkosten / Paušální úhrada z personálních výdajů	0,00	0,00	0,00	0,00	automatisch berechnet / automatický výpočet
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	0,00	0,00	0,00	x
3.1 Reise- und Unterbringungs-kosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
3.2 bei Jugendprojekten: Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektu mládeže: náklady na cestování a ubytování účastně mládeže	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	1 970,00	108 011,00	0,00	109 981,00	x
4.1 Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.2 Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Auf den Spuren Karl IV." / Pracovní balíček 1 "Po stopách Karla IV."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
				0,00	
4.3 Übersetzungen / Překlady	0,00	1 285,00	0,00	1 285,00	x
Übersetzungen von Mater. Marketing / Překlady materiálů marketing		800,00		800,00	Übersetzungen: Gemeinsams Mater. Des Projektes 3 Sets, Spots 2 St., DL Flyer 2 Sets, großformat Plakate und Banner 3 Sets / Překlady: Společně zastřešující materiály projektu 3 soubory, Spoty 2 ks, DL letáky 2 soubory, velkoformátové plakáty a bannery 3 soubory
Übersetzungen / Překlady		465,00		465,00	Übersetzungen für das Projekt 1 Set / Překlady v rámci projektu 1
4.4 Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.5 Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	22 401,00	0,00	22 401,00	x
Marketing und Publizität des Projektes / Marketing a publicita projektu		22 401,00		22 401,00	Erstellung: Gesamtmateriale des Projektes 3 Sets, Spots 6 Stück, DL Flyer 6 Sets, großformat Plakate und Banner 3 Sets / Vyhotovení: Společně zastřešující materiály projektu 3 soubory, Spoty 6 ks, DL letáky 6 souborů, velkoformátové plakáty a bannery 3 soubory
				0,00	
4.6 Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.7 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo úmůčen)	0,00	82 415,00	0,00	82 415,00	x
Stadtfest In Kaspörské Hoj / Městské slavnosti v Kasperských Horách		46 400,00		46 400,00	Zweitägige Feste 2x jedes Jahr. Honorare für die Vorführungen, technischer Support, Saumer Karawanne (nur 2016), historische Ausstellung, Vorbereitung und Bereitstellung der Aktion / Dvoudenní se slavnosti 2x každý rok: Honoráře za vystoupení, technické zajištění, soumarská karavana (jen 2016), historická výstava, příprava a zajištění akce.
Das Treffen auf der Burg Kašperk /Setkání na hradě Kašperk		10 000,00		10 000,00	Zweitägiges Treffen mit Programm 1x. Honorare - Vorstellung, Unterkunft, Vorbereitung der Veranstaltung, Ankauf - historische Ausüstung / Dvoudenní setkání s programem 1x. Hrnváře za vystoupení, ubytování, příprava a zajištění akce, nákup historického vybavení.

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unter-kategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Auf den Spuren Karl IV." / Pracovní balíček 1 "Po stopách Karla IV."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
Tschechisch-bayerisches Filmfestival Böhmerwald&Bayer. Wald / Česko-bavorský festival Šumava a bavorský les na plátně a mimo něj		16 950,00		16 950,00	Zweitägiger Filmfestival mit Begleitung, 1x. Honorare für die Vorstellung, technischer Support, Vorbereitung der Veranstaltung / Dvoudenní filmový festival s doprovodem, 1x. Honoráře za vystoupení, technické zajištění, příprava akce.
Zyklus der beliebigen Historie - Burg Kaßperk / Cyklus oávené Dolmetschen / Tlumočení		8 300,00		8 300,00	Begleitprogramm während der Gesamtzeit des Projektes 1x / Průběžný Dolmetschen während aller Aktivitäten in der Umsetzungsphase des
4.8 Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.9 Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby	1 370,00	1 930,00	0,00	3 300,00	x
Vorbereitung des Projektes und Antragstellung / Příprava projektu a podání žádosti	1 370,00			1 370,00	Vorbereitung und Sicherstellung der Unterlagen für den Antrag 1 Antrag / Příprava a zajištění podkladů pro žádost 1 žádost
Bearbeitung des Antrages und Administration des Projektes / Zpracování žádosti a administrace projektu		1 930,00		1 930,00	Einnichtung des erfolgreichen Antrags, Administration des Projektes während der Umsetzung - Koordination und Kommunikation zwischen den Partnern, Kontrolle der Projektbedingungen und Pflichten des Lead Partners, zu denen er sich verpflichtet hat, Bearbeitung der Monitoring- Berichte und Zahlungsaufforderungen, ev. Änderungen des Projekts - Antrags, Aufsicht Informations- und Kommunikationspflichten für Begünstigte - Programm ETZ, Beratung im Zusammenhang mit der Erfüllung der Verpflichtungen des Begünstigten (Lead Partner), die für ihm aus dem Vertrag entstehen, 1 Projekt / Podání úspěšné žádosti, Administration projektu po celou dobu realizace - koordinace komunikace mezi partnery, kontrola plnění podmínek dotace a povinností Lead Partnera, k nimž se příjemce zavázal ve Smlouvě o dotaci, zpracování průběžných monitorovacích zpráv včetně žádosti o platbu, zpracování závěrečné monitorovací zprávy se žádostí o platbu, zpracování případných hlášení o změnách projektu, dohled nad dodržováním pravidel publicity Programu EÚS, konzultace v souvislosti s plněním povinností příjemce (Lead Partnera) vyplývajících pro něj ze Smlouvy o dotaci 1 projekt
4.10 Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.11 Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Auf den Spuren Karl IV." / Pracovní balíček 1 "Po stopách Karla IV."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
					0,00	
					0,00	
4.12	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4.13	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
<b>5.</b>	<b>AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ</b>	<b>0,00</b>	<b>3 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3 000,00</b>	<b>x</b>
5.1	Büroausüstung / Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.2	IT-Hard und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.3	Möbiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.4	Laborausüstung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.5	Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.6	Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.7	Fahrzeuge (nur in Bayern) / Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.8	Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	3 000,00	0,00	3 000,00	x
	Zeit für Veranstaltungen im Freien / Slán pro pořádání venkovních		3 000,00		3 000,00	
					0,00	



Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Auf den Spuren Karl IV." / Pracovní balíček 1 "Po stopách Karla IV."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
<b>6. ANSCHAFFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>x</b>
6.1 Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.2 Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.3. Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	1 370,00	111 011,00	0,00	112 381,00	x
Einnahmen / Příjmy				0,00	x
<b>GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE</b>	<b>1 370,00</b>	<b>111 011,00</b>	<b>0,00</b>	<b>112 381,00</b>	<b>x</b>

	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Auf den Spuren Karl IV." / Pracovní balíček 1 "Po stopách Karla IV."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00	0000000000
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	0,00	0,00	0,00	
4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	1 370,00	108 011,00	0,00	109 381,00	
5 Ausstattungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	3 000,00	0,00	3 000,00	
6 Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	1 370,00	111 011,00	0,00	112 381,00	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
<b>GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE</b>	<b>1 370,00</b>	<b>111 011,00</b>	<b>0,00</b>	<b>112 381,00</b>	



Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo		1			
Projektname / Název projektu:		Auf den Spuren Karls IV./Po stopách Karla IV.			
Projektnummer / Číslo projektu:		127			
LP1:		Město Kašperské Hory	CZ		
PP2:		Stadt Grafenau	BY		
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab / Souhlas se zahájením realizace projektu od:				25.07.2016	
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:				01.08.2016	
Projektende / Konec realizace projektu:				31.12.2017	
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	25.07.2016	31.12.2017	abschließend / závěrečná	01.03.2018	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	21.9.2017		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Město Kašperské Hory	25.09.2017		



## Tabulka odvodů

### I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK<sup>1</sup>

#### Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Při stanovení výše finanční opravy se přihlídně k ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení<sup>2</sup>. Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Následující sazby finančních oprav jsou aplikovány pro všechna výběrová řízení vyhlášená od 1. 5. 2017, pokud z právního aktu, na základě kterého jsou poskytovány prostředky z EFRR nebo státního rozpočtu ČR, nevyplývá něco jiného.

#### Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení

<sup>1</sup> Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

<sup>2</sup> Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek, min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek, min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

### Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nespĺňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nevhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodnění a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nevhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
18.	Sřet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %

### Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy ne plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nevhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nevhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

#### Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	--	--



II. Hlavní druhy nesrovnalostí a odpovídající sazby finančních oprav podle rozhodnutí Komise C(2013) 9527 ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav – veřejné zakázky v režimu zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, od 01. 10. 2016 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	<p>Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku EU, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	<p>Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.</p>	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	<p>25 %, pokud zkrácení lhůt <math>\geq 50</math> %</p> <p>10 %, pokud krácení lhůt <math>\geq 30</math> %</p> <p>5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)</p>
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	<p>Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.</p> <p>Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifitě a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.</p>	<p>25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p>

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 %  Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují	100 %  Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5).  Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES  Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %  Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky	10 %  Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.  V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

#### Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Uníí, nebo u zadavatele.	100 %

#### Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES  Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek  Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnících a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky



### III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochýbení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídí napomenutím a nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

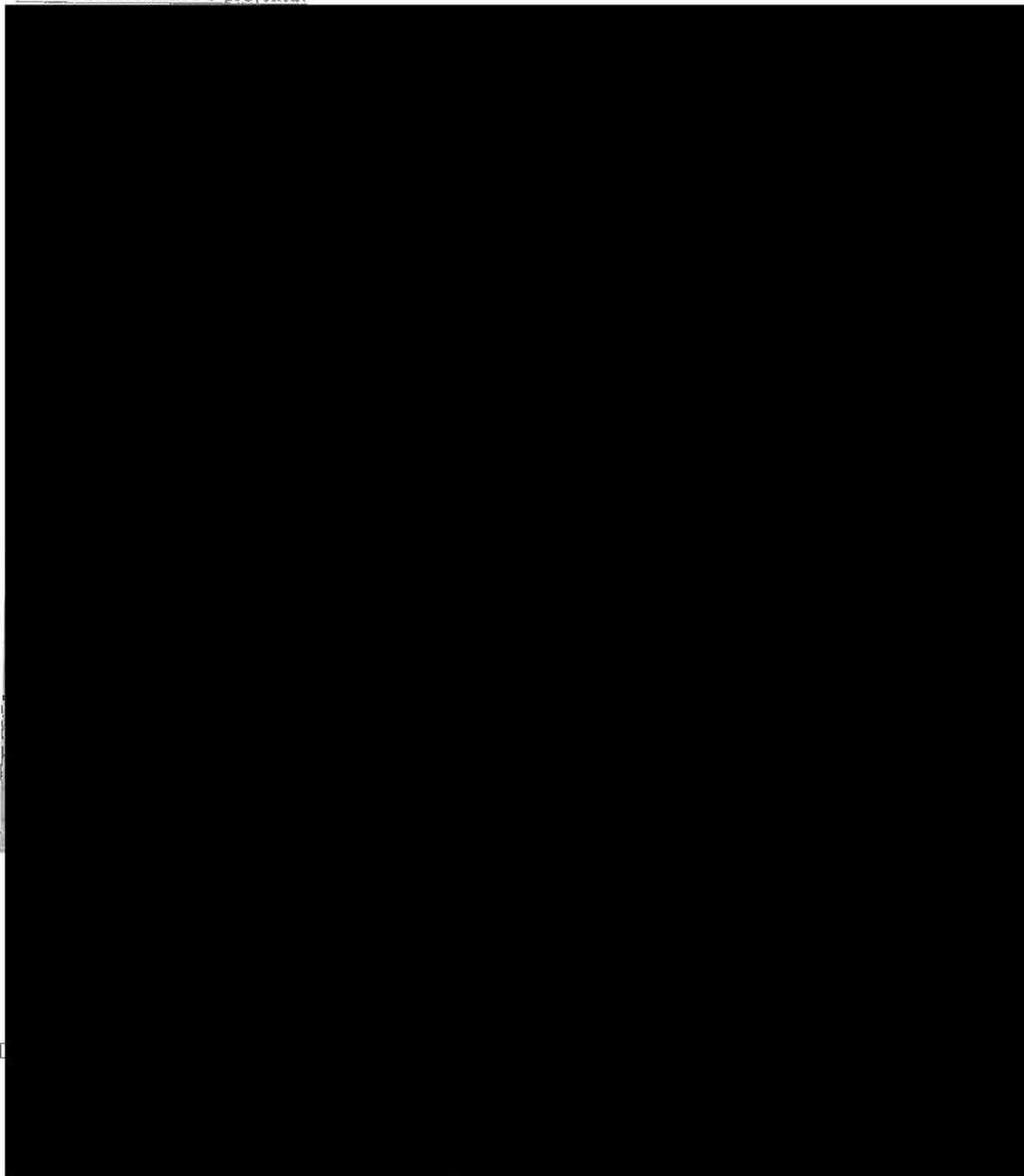
\* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce nesčítají, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).



## Identifikace bankovního účtu vedoucího partnera (příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj)

Základní informace o projektu:



/ jméno a podpis statutárního zástupce

<sup>1</sup> V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR.

